

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

1. Oharra.- Fundazioaren izaera eta xedea

a) Fundazioaren eraketa

Azkue Fundazioa, (aurrerantzean, Fundazioa edo Azkue) irabazi asmorik gabeko erakundea da. 2008ko azaroaren 13ko datarekin Fundazioen Erregistroan izena emateko eskaera erregistratu zen. 2009ko azaroaren 11ko datarekin, Eusko Jaurlaritzako Justizia eta Herri Administrazioaren sailburuaren Agindua eman da, zeinaren bidez Fundazioa EAEko Fundazioen Erregistroan inskribatzen den. Helbide soziala hau da: Agoitz plaza, 1, 48015 Bilbo (Bizkaia).

b) Legezko araubidea

Fundazioa, Eusko Legebiltzarraren ekainaren 17ko 12/1994 Legeak arautzen du legez, Euskadiko Fundazioen, ekainaren 19ko 100/2007 Dekretuaren bidez. Dekretu honek onesten du Euskadiko Fundazioen Babesleztaren Arautegia, ekainaren 19ko 101/2007 Dekretuaren bidez. Honek onartzen baititu, bere Estatutuen bidez bereziki, Euskadiko Fundazioen Erregistroen Arautegia, eta Fundazioaren beraren estatutu sozialek. Azkue Fundazioa -ren estatutuak delako legearekin bat eginak dira.

c) Fundazioaren helburuak

Azkue Fundazioa-ren funtsezko xedea da euskararen erabilera sustatzea, herritarrei euskarari buruzko oinarrizko edukiak eskaintzea, eta modu interesgarri, atsegin eta zuzenean lantzea euskarak integratzeko duen balioa, hizkuntza horretako gertakizunik garrantzitsuenak, euskalkien aberastasuna, etab. Horretarako, punta-puntako teknologiak erabiliko dira beti.

Helburu eta jarduera zehatz eta berehalakoak honako hauek dira:

- 1.- Herritarrak euskarara hurbiltzea: hizkuntza horren merkatuan dauden produktu erakargarriak ezagutaraziko dira.

Nota 1.- Naturaleza y objeto de la Fundación

a) Constitución de la Fundación

Azkue Fundazioa, (en adelante la Fundación o Azkue), es una entidad sin ánimo de lucro que con fecha 13 de noviembre de 2008 se presentó solicitud de inscripción en el Registro de Fundaciones. Con fecha 11 de noviembre de 2009 se dicta Orden de la Consejera de Justicia y Administración Pública del Gobierno Vasco, por la que se inscribe a la Fundación en el Registro de Fundaciones del País Vasco Su domicilio social radica en Agoitz Plaza, 1, 48015 Bilbao (Bizkaia).

b) Régimen Legal

La Fundación se rige por las normas contenidas en la Ley 12/1994, de 17 de Junio, de Fundaciones del País Vasco, por el Decreto 100/2007, de 19 de junio, por la que se aprueba el Reglamento del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, por el Decreto 101/2007, de 19 de junio, por el que se aprueba el Reglamento del Registro de Fundaciones del País Vasco y por los propios Estatutos Sociales de Azkue Fundazioa, los cuales han sido elaborados conforme a la citada ley.

c) Fines de la Fundación

Azkue Fundazioa tiene por objeto fundamental fomentar el uso del euskera, ofrecer a la ciudadanía contenidos básicos sobre el euskera, así como trabajar de un modo interesante, divertido y directo el valor integrador del euskera, los acontecimientos más importantes de la historia de dicha lengua, la riqueza de sus dialectos, etc., todo ellos utilizando tecnología punta.

Los objetivos y actividades concretas más importantes e inmediatas son las siguientes:

- 1.- Atraer a la ciudadanía al euskera dando a conocer diferentes productos atractivos existentes en el mercado de dicha lengua.



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

- | | |
|---|---|
| <p>2.- Produktuok euskaraz kontsumitzeko gonbita egitea herritarrei.</p> <p>3.- Erdal hiztunekiko loturak sortu eta sustatzea.</p> <p>4.- Euskara eta Euskararen Etxea herritarrei hurbiltzea: informazioaren eta komunikazioaren teknologiak erabiliko dira, eta Euskararen Etxea sortuko da Interneten.</p> <p>5.- Harremanak sustatzea beste erakunde batzuekin, Euskararen Etxearen edukiak hobetzen lagundu badezakete eta Euskararen Etxea museoen sarean esta euskara, euskararen historia, bilakaera, eta biziaren buruzko dokumentazio eta interpretazio zentroetan sartuko badute. Era berean euskarak gaztelera eta frantsesarekin dituen harremanak sendotzea.</p> <p>6.- Zerbitzu konpartituak, liburutegi informatizatu berezituak, datu-baseak eta espazioak eskaintzea euskararekin lotutako gaitan lan egiten duten Bizkaiko Lurralde Historikoko elkarte eta erakundeei, batez ere, baldin eta haien egoitza lurralde horretan badago.</p> <p>7.- Hizkuntza minorizatuekin lotutako hitzaldiak, jardunaldiak eta ikastaro eta tailer berezituak antolatzea.</p> <p>8.- Hizkuntza eta etnografia arloetan lan egiten duten pertsonentzako ikerketa leku izatea.</p> <p>9.- Fundazioaren xedea lortzeko lagundu dezakeen beste edozein helburu.</p> | <p>2.- Invitar a la ciudadanía a consumir esos productos en euskera.</p> <p>3.- Crear y fomentar lazos con la comunidad castellano parlante.</p> <p>4.- Acercar el euskera y la Euskararen Etxea a la ciudadanía por medio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación creando una Euskararen Etxea en la red.</p> <p>5.- Impulsar relaciones con otras instituciones que puedan contribuir a mejorar los contenidos de Euskararen Etxea incluyéndola en la red de museos y centros de interpretación y de documentación sobre el euskera, su historia, evolución y vitalidad, así como sus relaciones con el castellano y el francés.</p> <p>6.- Ofrecer servicios compartidos, bibliotecas informatizadas especializadas y bases de datos y espacios a las asociaciones y entidades con sede, preferentemente, en el Territorio Histórico de Bizkaia que trabajan en temas referidos al euskera.</p> <p>7.- Organizar conferencias, jornadas, cursos y talleres especializados en relación con lenguas minorizadas.</p> <p>8.- Servir de lugar de investigación para las personas que desarrollan su actividad en el ámbito lingüístico y etnográfico.</p> <p>9.- Cualesquiera otros que puedan ser conducentes a la realización de sus finalidades propias.</p> |
|---|---|

d) Jarduna

Azkue Fundazioak egiten duen jardura bat dator sorreran zituen xedeekin.

2013ko otsailaren 27ko 589/2013 Foru Aginduen bidez, Bizkaiko Foru Aldundiak

d) Actividad

La actividad desarrollada por Azkue Fundazioa es coincidente con sus fines fundacionales.

Mediante Orden Foral 589/2013 de fecha 27 de febrero de 2013, la Diputación Foral de Bizkaia



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

lagapen administratiboa arautzen duten baldintza partikularren plegua onartzea erabaki zuen, doaneko izaerarekin eta gehienez ere 75 urteko iraupenarekin, Azkue Fundazioaren izenean, Euskararen Etxea izeneko eraikinari eta bertan dauden ondasunei buruz, . eta ondorioz 2009-01-01ean indarrean jarri zen aurreko erabakia indargabetzen da.

2. Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

Kontabilitate Plan Orokor berria irabazi asmorik gabeko erakundeetara egokitu da, erakundea irabazi asmorik gabeko erakundeentzat 1491/2011 Errege Dekretuan onartutako egokitzapeneko xedapen berezien arabera arautzen da, baina 2007ko KPO kontuan hartu beharko du egokitu ez diren alderdietarako, irabazizko helbururik gabeko entitate txiki eta ertaineko Kontabilitate Plana emanez, 2013ko, Kontabilitateko eta Kontu-Kontu-Ikuskaritzako Institutuaren, martxoaren 26 datako, erabakian agertzen dena.

2.1.- Irudi zintzoa

Honekin batera ematen diren 2015eko ekitaldiko urteko kontu laburtuak Fundazioaren kontabilitate erregistroa erabiliz osatu ditugu, eta Kontabilitate Plan Orokorra irabazi asmorik gabeko erakundeetara egokitzeko arauak eta erakundeon aurrekontuei buruzko informazio arauak onartzeko urriaren 24ko 1491/2011 Errege Dekretuak xedatzen duenarekin bat aurkeztu ditugu, Fundazioaren ondarearen, finantza egoeraren eta ekitaldiko emaitzen irudi leiala eman nahian; halaber, kontuan hartu dira indarreko merkataritza araudia eta irabazizko helbururik gabeko entitate txiki eta ertaineko Kontabilitate Plana onartzen duen martxoaren 26ko Kontu-Kontu-Ikuskaritzako Institutuaren Erabakian ezarritako arauak, Fundazioaren ondarearen, finantza egoeraren eta ekitaldiko emaitzen irudi leiala eman nahian, eta diru fluxuen egoera orrian adierazitako fluxuen egiazkotasuna adierazi nahian.

acuerda aprobar el pliego de condiciones particulares que rigen la concesión administrativa, a título gratuito y con una duración máxima de 75 años, a Azkue Fundazioa del edificio Euskararen Etxea y de los bienes contenidos en el mismo, derogando el acuerdo previo, cuya entrada en vigor tuvo lugar el 01-01-2009.

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

Tras la aprobación de una nueva adaptación del Plan General de Contabilidad a las entidades sin fines lucrativo, Azkue Fundazioa se rige por la disposiciones específicas a aplicar de la adaptación de entidades sin fines lucrativos aprobada por el Real Decreto 1491/2011, aplicando el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos regulado en la Resolución de 26 de marzo de 2013 del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.

2.1.- Imagen fiel

Las cuentas anuales del ejercicio 2015 adjuntas se han preparado a partir de los registros contables de la Fundación y se presentan de acuerdo con lo establecido en el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre, por el que se aprueban las Normas de Adaptación del Plan General de Contabilidad a las Entidades sin fines lucrativos y las normas de información presupuestaria de estas entidades, de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la misma, y con la legislación mercantil vigente y con las normas establecidas en la Resolución de 26 de marzo de 2013 del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, por el que se aprueba el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Fundación, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen irabazizko helbururik gabeko entitate txiki eta ertaineko Kontabilitate Planan ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

2.2.- Derrigorrezkoak izan gabe ezarri diren kontabilitate printzipioak

Derrigorrezkoak ez diren printzipioak ez dira ezarri. Ez dago derrigorrezko kontabilitateko printzipiorik ezarri gabe geratu denik.

2.3.- Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Azkue Fundazioak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

- Aktibo materialen eta ukiezinen bizitza baliagarria (4.1 eta 4.2 oharrak).

Kalkulu horiek 2015eko ekitaldiaren itxieran eskuragarri zegoen ahalik eta informaziorik onenean oinarritu badira ere, daitekeena da etorkizunean gerta daitezkeen gertaerek hurrengo ekitaldietan horiek aldaraztea (gorantz edo beherantz), eta, orduan, modu prospektiboan egingo litzateke.

2.4.- Informazioaren konparazioa

2.4.1 Informazioa konparatzea

Kontabilitate arauak eskatu ohi dutenez, egoera balantzeak, emautzen kontua, ondare garbiaren aldaketa egoera orria eta diru-fluxuen egoera - orria, jaso egiten dituzte konparatzeko, aurreko ekitaldiko datuak. Hauek 2014ko urteko kontuei zegozkienak eta Patronatuak onartu zituen, 2015ko otsailaren 19an egindako Batzarrean.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos.

2.2.- Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. No existe ningún principio contable que siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.

2.3.- Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de Azkue Fundazioa de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La vida útil de los activos materiales e intangibles (Nota 4.1 y 4.2).

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2015, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

2.4.- Comparación de la información

2.4.1 Comparación de la información

Como requiere la normativa contable, el balance, la cuenta de resultados, el estado de cambios en el patrimonio neto y el estado de flujos de efectivo del ejercicio 2015 recogen, a efectos comparativos, las cifras correspondientes al ejercicio anterior, que formaban parte de las cuentas anuales de 2014 aprobadas por el Patronato en Junta de fecha 19 de febrero de 2015.



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

2013ko ekitaldian, Irabazi asmorik gabeko erakunde txiki eta ertainen kontabilitate plana onartzen duen Kontabilitate eta Kontu Ikuskaritzako Erakundearen 2013ko martxoaren 26ko Ebazpenaren arabera, 1d) Atalean deskribatutako lagapena ibilgetu material handiagotzat erregistratu zen, eta ondare garbian zuzenean egindako sarrera moduan, 1.458.564,91 euroekin baloratuta.

En el ejercicio 2013, conforme a la Resolución de 26 de marzo de 2013, del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, por la que se aprueba el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos, se registró como mayor inmovilizado material y como un ingreso directamente en el patrimonio neto la cesión recibida descrita en el Apartado 1d) y valorada en 1.458.564,91 euros.

3. Oharra.- Ekitaldiaren Soberakina eta bere aplikazioa

Nota 3.- Excedente del Ejercicio y su Aplicación

Fundazioko Zuzendaritzak 2015eko ekitaldian sortutako soberakin negatiboa honela banatzeko proposatuko dio Patronatuko Batzordeari:

La Dirección de la Fundación propondrá al Patronato que el excedente negativo generado en el ejercicio 2015 sea distribuido conforme al siguiente detalle:

	Euro / Euros	
	Proposamena Propuesto	Onartua Aprobado
	2015 ekitaldia Ejercicio 2015	2014 ekitaldia Ejercicio 2014
Banaketarako Oinarriak / Bases de Reparto		
Ekitaldiko Soberakina (Aurrezkia edo Desaurrezkia) Excedente del ejercicio (Ahorro o desahorro)	(746,89)	(1.610,18)
Banaketa / Distribución		
Aurreko ekitaldietako soberakin Excedentes de ejercicios anteriores	(746,89)	(1.610,18)

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Kontabilitate Plan Orokorrek ezarritakoaren arabera, Sozietateak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

Las principales normas de registro y valoración utilizadas en la formulación de cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1.- Ibilgetu ukiezina

4.1.- Inmovilizado intangible

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y,



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bitzta baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulaturako bitzta baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatu da.

Aktibo materialen eta ukiezinen balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Balantze bakoitzaren datan, Fundazioak bere aktibo materialen eta immaterialen liburueta zenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatu da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria zehazteko (galerarik baldin bada). Aktiboak ez badu beste aktiboekiko independentea den diru fluxurik sortzen, Fundazioak aktibo hor sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatu du.

Zenbateko berreskuragarria salmenta kostua kendu ondoko arrazoizko balioaren eta erabilera balioaren arteko baliorik handiena da.

Aktibo baten zenbateko berreskuragarria (edo dirua sortzen duen unitatea) liburueta duen zenbatekoa baino txikiagoa dela jotzen bada, aktiboak liburueta duen zenbatekoa (dirua sortzen duen unitatea) bere zenbateko berreskuragarria murrizten da. Berehala, balio

posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

Deterioro de valor de activos materiales e intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En la fecha de cada balance, la Fundación revisa los importes en libros de sus activos materiales e inmateriales para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, la Fundación calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo.

El importe recuperable es el valor superior entre el valor razonable menos el coste de venta y el valor de uso.

Si se estima que el importe recuperable de un activo (o una unidad generadora de efectivo) es inferior a su importe en libros, el importe en libros del activo (unidad generadora de efectivo) se reduce a su importe recuperable. Inmediatamente se reconoce una pérdida por deterioro de valor



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

hondatzeagatik galera bat gastu gisa errekozitzen da.

como gasto.

4.2.- Ibilgetu materiala

4.2.- Inmovilizado material

Azkue Fundazioa ondasunen izaera aztertu du, diru fluxuen sorreraren arabera sailkatzeko.

Azkue Fundazioa analiza la naturaleza de los bienes para su clasificación en función de la generación de flujos de efectivo.

Diru fluxua sortzen duten ondasunak:

Bienes generadores de flujo de efectivo:

Ondasunak entregatuz edo zerbitzuak emanez etekin bat lortzeko edo errendimendu komertzial bat sortzeko helburuarekin edukitzen dira.

Se poseen con el fin de obtener un beneficio o generar un rendimiento comercial a través de la entrega de bienes o la prestación de servicios.

Diru fluxua sortzen Ez duten ondasunak:

Bienes No generadores de flujo de efectivo:

Helburu komertzialez bestelako helburuz edukitzen dira: fluxu ekonomiko sozialak, kolektibitatearen onura soziala, etab.

Se poseen con finalidad distinta a la comercial: flujos económicos sociales, beneficio social colectividad, etc..

Ustiapen edo zerbitzu unitatea:

Unidad de explotación o servicio:

Aktiboen talde identifikagarri txikiagoa, aktibo horiek beste aktibo eta aktibo multzo batzuetatik ondorioztatzen direnetatik independenteak izanik.

Grupo identificable más pequeño de activos y que son independientes de los derivados de otros activos y grupos de activos.

Balorazioa:

Valoración:

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrea aipatutako irizpidearen arabera.

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minorará por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Erabiltzen den ibilgetu materialen elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten dira metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako urte erabilgarrietan.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Elementuak / Elementos	Aldia Periodo
Eraikina / Edificio	50
Altzariak, informatika equipamenduak, instalazio batzuk eta bestelako ibilgetu materiala Mobiliario, equipos informáticos, otras instalaciones y otro inmovilizado material	10
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	8

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarrikin txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balio zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

Aurrekoa, ondasunaren sailkapenaren arabera, ñabardura hauekin:

Lo anterior según la clasificación del bien con los siguientes matizaciones:

Diru fluxua sortzen ez duen ondasuna: eta orduan ulertuko da narriadura kontabilitateko balioak zenbateko berreskuragarria gainditzen duenean gertatzen dela (arrazoizko balioari salmenta kostuak kenduta ateratzen den zenbatekoa handiagoa da erabileran duen balioa baino, balio hori birjarpen kostuaren arabera zehaztuta). Hemen, birjarpen kostuaren definizioa hau da: gaur egun ordaindu beharko litzatekeen

Bien no generador de flujo de efectivo: en cuyo caso se atenderá que el deterioro se producirá cuando el valor contable supere al importe recuperable (mayor importe entre valor razonable menos costes de venta y su valor en uso el cual se determina por su coste de reposición). Aquí el coste de reposición se define como el importe actual que debería pagarse si se adquiriese un activo con la misma capacidad o potencial de



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

zenbatekoa zerbitzurako ahalmen bera duen aktibo bat eskuratuko balitz, dagokionean, metatutako amortizazioa kenduta, kostu horren oinarriaren gainean kalkulatuta.

Diru fluxua sortzen duen ondasuna: eta orduan ulertuko da narriadura kontabilitateko balioak zenbateko berreskuragarria gainditzen duenean gertatzen dela (arrazoizko balioari salmenta kostuak kenduta ateratzen den zenbatekoa handiagoa da erabileran duen balioa baino).

Zenbateko berreskuragarria, salmenta kostua kendu ondoko arrazoizko balioaren eta erabileraren arteko baliorik handiena da.

Aktibo baten zenbateko berreskuragarria (edo dirua sortzen duen unitatea) liburuetan duen zenbatekoa baino txikiagoa dela jotzen bada, aktiboak liburuetan duen zenbatekoa (dirua sortzen duen unitatea) bere zenbateko berreskuragarria murrizten da. Berehala, balio hondatzeagatik galera bat gastu gisa aitortzen da.

Lagapenean jasotako ondasunak:

Irabazi asmorik gabeko erakunde txiki eta ertainen kontabilitate plana onartzen duen Kontabilitate eta Kontu Ikuskaritzako Erakundearen 2013ko martxoaren 26ko Ebazpenaren arabera, 1d) Atalean deskribatutako lagapenaren epea eraikinaren bizitza baliagarria baino handiagoa den heinean, eragiketaren fondo ekonomikoa kontutan hartuta, horri egotzi dakioken erabileraren eskubidea ibilgetu material moduan kontabilizatu da, eta ondareko elementu horiei aplikatu dakizkiekeen irizpide orokorren arabera amortizatzen da.

4.3.- Higiezineta inbertsioak

Fundazioak ez du higiezineta inbertsiorik.

4.4.- Ondare Historikoa osatzen duten ondasunak

Atal honen barruan, Azkue Fundazioak ez dauka horrelako aktiborik erregistratuta.

servicio menos, en su caso, la amortización acumulada calculada sobre la base de tal coste.

Bien generador de flujo de efectivo: en cuyo caso se atenderá que el deterioro se producirá cuando el valor contable supere al importe recuperable (mayor importe entre su valor razonable menos costes de venta y su valor en uso).

El importe recuperable es el valor superior entre el valor razonable menos el coste de venta y el valor de uso.

Si se estima que el importe recuperable de un activo (o una unidad generadora de efectivo) es inferior a su importe en libros, el importe en libros del activo (unidad generadora de efectivo) se reduce a su importe recuperable. Inmediatamente se reconoce una pérdida por deterioro de valor como gasto.

Bienes recibidos en cesión:

Conforme a la Resolución de 26 de marzo de 2013, del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, por la que se aprueba el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos, en la medida en que el plazo de la cesión descrita en el Apartado 1d) es superior a la vida útil de la construcción, considerando el fondo económico de la operación, el derecho de uso atribuible a la misma se ha contabilizado como un inmovilizado material, amortizándose con arreglo a los criterios generales aplicables a estos elementos patrimoniales.

4.3.- Inversiones inmobiliarias

La Fundación no dispone de inversiones inmobiliarias.

4.4.- Bienes integrantes del Patrimonio Histórico

Azkue Fundazioa no tiene activos registrados dentro de este apartado.



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

4.5.- Trukeak

“Aktiboen trukeak” aktibo materialak edo ukiezinak diru ez diren bestelako aktibo batzuen truke eskuratzea da, edo horien eta diru aktiboen konbinazio baten truke. Ildo horretan, Azkue Fundazioak ez du horrelako operaziorik egin.

4.6.- Finantza tresnak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Berezko jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk eta zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk:

Hasieran erregistratzen dira emandako kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin gehi zuzenean egotz dakizkiokeen transakzio kostuekin.

Zehazki, zordun komertzialei eta kobratzeko beste kontu batzuen zuzenketa baloratiboei dagokienez, Fundazioak egin beharreko zuzenketa baloratiboak –horrelakorik badago– kalkulatzeko irizpidea saldoaren antzintasuna da.

Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak:

Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korronteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

Balantzean, aktibo finantzarioak korronteak edo ez korronteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete/gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

4.5.- Permutas

Azkue Fundazioa no ha realizado operaciones de “permuta” consistentes en la adquisición de activos materiales o intangibles a cambio de la entrega de otros activos no monetarios o de una combinación de éstos con activos monetarios.

4.6.- Instrumentos financieros

4.6.1 Activos financieros

Usuarios y otros deudores de la actividad propia y deudores comerciales y otras cuentas a cobrar:

Se registran inicialmente al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de la transacción que sean directamente atribuibles.

En particular, y respecto a las correcciones valorativas relativas a los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar, el criterio utilizado por la Fundación para calcular las correspondientes correcciones valorativas, si las hubiera, es el de la antigüedad del saldo.

Efectivo y otros activos líquidos equivalentes:

Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Los intereses recibidos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Berezko jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk eta zordun komertzialak eta ordaintzako beste kontu batzuk:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

Mugaeguna urte bat baino luzeagoa ez duten eta kontratuko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik dauden zorrak, hasieran zein ondoren, beren balio nominalarekin baloratzen dira, diru fluxuak ez eguneratzearen ondorioak garrantzirik ez badu.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korrontean izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korrontean tarte hori baino handiagoa dutenak.

4.7.- Transakzioak atzerriko dirutan

Fundazioaren moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eta, ondorioz, ez da aldaketarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

4.8.- Mozkinen gaineko zerga

Bizkaiko Foru Aldundiaren 1/2004 Foru Arauarekin bat, Fundazioa Sozietateen gaineko Zerga ordaintzetik salbuetsita dago neurri batean, haren jarduna ongintza arlokoa eta erabilera publikokoa dela eta.

4.9.- Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzeko dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko

4.6.2 Pasivos financieros

Usuarios y otros acreedores de la actividad propia y acreedores comerciales y otras cuentas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento inicial como posteriormente, por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.7.- Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional de la Fundación es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera", en consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio

4.8.- Impuesto sobre beneficios

La Fundación está parcialmente exenta del pago del impuesto de Sociedades, en virtud de la Norma Foral de Bizkaia 1/2004, de la Diputación Foral de Bizkaia dada la naturaleza benéfica y de utilidad pública de su actividad.

4.9.- Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrantea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sarrerak jaso beharreko kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin kalkulatu dira, eta emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak dira, jardueraren esparru arruntean, deskontuak eta zergak kendu eta gero.

4.10.- Hornidurak eta kontingentziak

2014ko ekitaldiaren itxieran ez zegoen Sozietatearen kontra abiarazitako prozedura judicial eta erreklamaziorik martxan, bere jardueraren ohiko garapenaren ondorioz.

4.11.- Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Fundazioaren jarduerak, bere izaeragandik, ingurumenari ez dio eragiten.

4.12.- Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Diru laguntza bat ez itzulgarritzat jotzen da diru laguntza emateko akordio individualizatua dagoenean, hori emateko ezarritako baldintza guztiak bete direnean eta kobratuko den zentzuzko zalantzarik ez dagoenean.

Diru laguntza itzulgarriak pasibo gisa erregistratu dira, ez itzulgarritzat jo arteko baldintzak betetzen diren arte, eta diru laguntza ez itzulgarriak ondare garbiari zuzenean egotzitako sarrera gisa erregistratu dira, eta sarrera gisa errekonozitzen dira sistematikoki eta diru laguntzatik ondorioztatutako gastuei arrazionalki lotuta.

Zehazki, jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Fundazioak honako irizpide hauei jarraitzen die:

mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, deducidos descuentos e impuestos.

4.10.- Provisiones y contingencias

Al cierre del ejercicio 2014 no se encontraba en curso ningún procedimiento judicial o reclamación entablado contra la Fundación con origen en el desarrollo habitual de sus actividades.

4.11.- Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medioambiente.

La actividad de la Fundación, por su naturaleza no tiene un impacto medioambiental.

4.12.- Subvenciones, donaciones y legados

Una subvención se considera no reintegrable cuando existe un acuerdo individualizado de concesión de la subvención, se han cumplido todas las condiciones establecidas para su concesión y no existen dudas razonables de que se cobrará.

Las subvenciones reintegrables se registran como pasivos hasta cumplir las condiciones para considerarse no reintegrables, mientras que las subvenciones no reintegrables se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto y se reconocen como ingresos de forma sistemática y racional correlacionada con los gastos derivados de la subvención.

En concreto, para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Fundación sigue los criterios siguientes:



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

- | | |
|---|---|
| <p>a) <i>Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak</i>: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egotzen dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean.</p> <p>b) <i>Diru laguntza itzulgarriak</i>: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.</p> <p>c) <i>Ustiapeneko diru laguntzak</i>: Emaitzetara ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.</p> | <p>a) <i>Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables</i>: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro.</p> <p>b) <i>Subvenciones de carácter reintegrable</i>: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.</p> <p>c) <i>Subvenciones de explotación</i>: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.</p> |
|---|---|

4.13.- Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.14.- Lotutako aldean arteko transakzioak

Lotutako aldean arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Fundazioak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Fundazioko zuzendaritzak uste du ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

4.13.- Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.14.- Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Fundación realiza todas sus operaciones con las partes vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que la dirección de la Fundación considera que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

5. Oharra.- Ibilgetu materiala, ukiezina eta higiezinetakoko inbertsioak

Nota 5.- Inmovilizado material, intangible e inversiones inmobiliarias

5.1.- Ibilgetu Materiala

5.1.- Inmovilizado Material

Ondoren erakusten dugu ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua:

El detalle y movimiento del inmovilizado material se muestra a continuación:

Euro / Euros

Kostua / Coste	2014.01.01 01.01.2014	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Trasposos	2014.12.31 31.12.2014
Lursailak lagapenean jaso Terreno Recibido en Cesión	633.099,43	---	---	---	633.099,43
Eraikina lagapenean jaso Construcción Recibido en Cesión	795.910,48	---	---	---	795.910,48
Eraikuntzak / Construcciones	---	73.998,28	---	---	73.998,28
Higigarria lagapenean jaso Mobiliario Recibido en Cesión	29.555,00	---	---	---	29.555,00
Higigarria / Mobiliario	41.109,56	---	---	---	41.109,56
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	115.734,40	---	---	---	115.734,40
Bestelako instalazioak / Otras Instalaciones	21.707,80	17.604,19	---	---	39.311,99
Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	15.468,11	3.130,51	---	---	18.598,62
Informatika-ekipamenduak Equipos informáticos	9.813,75	---	---	---	9.813,75
Kostua guztira / Total Coste	1.662.398,53	94.732,98	---	---	1.757.131,51



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Metatutako amortizazioa Amortización acumudada	2014.01.01 01.01.2014	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	2014.12.31 31.12.2014
Eraikina lagapenean jaso Construcción Recibido en Cesión	10.580,57	15.918,21	---	---	26.498,78
Eraikuntzak / Construcciones	---	781,69	---	---	781,69
Higigarria lagapenean jaso Mobiliario Recibido en Cesión	2.469,66	2.955,50	---	---	5.425,16
Higigarria / Mobiliario	16.769,84	4.110,96	---	---	20.880,80
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	28.765,55	13.888,13	---	---	42.653,68
Bestelako instalazioak / Otras Instalaciones	3.548,70	3.061,53	---	---	6.610,23
Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	1.229,26	1.781,59	---	---	3.010,85
Informatika-ekipamenduak Equipos informáticos	1.953,96	981,38	---	---	2.935,34
Amortizazio guztira / Total Amortización	65.317,54	43.478,99	---	---	108.796,53
Balio garbia / Valor Neto	1.597.080,99				1.648.334,98

Euro / Euros

Kostua / Coste	2015.01.01 01.01.2015	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	2015.12.31 31.12.2015
Lursailak lagapenean jaso Terreno Recibido en Cesión	633.099,43	---	---	---	633.099,43
Eraikina lagapenean jaso Construcción Recibido en Cesión	795.910,48	---	---	---	795.910,48
Eraikuntzak / Construcciones	73.998,28	---	---	---	73.998,28
Higigarria lagapenean jaso Mobiliario Recibido en Cesión	29.555,00	---	---	---	29.555,00
Higigarria / Mobiliario	41.109,56	3.164,00	---	---	44.273,56
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	115.734,40	---	---	---	115.734,40
Bestelako instalazioak / Otras Instalaciones	39.311,99	---	---	---	39.311,99
Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	18.598,62	1.597,20	---	---	20.195,82
Informatika-ekipamenduak Equipos informáticos	9.813,75	---	---	---	9.813,75
Kostua guztira / Total Coste	1.757.131,51	4.761,20	---	---	1.761.892,71



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Euro / Euros

Metatutako amortizazioa Amortización acumulada	2015.01.01 01.01.2015	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	2015.12.31 31.12.2015
Eraikina lagapenean jaso Construcción Recibido en Cesión	26.498,78	15.918,21	---	---	42.416,99
Eraikuntzak / Construcciones	781,69	1.479,97	---	---	2261,66
Higigarria lagapenean jaso Mobiliario Recibido en Cesión	5.425,16	2.955,50	---	---	8.380,66
Higigarria / Mobiliario	20.880,80	4.163,69	---	---	25.044,49
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	42.653,68	13.888,12	---	---	56.541,80
Bestelako instalazioak / Otras Instalaciones	6.610,23	3.931,19	---	---	10.541,42
Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	3.010,85	1.899,81	---	---	4.910,66
Informatika-ekipamenduak Equipos informáticos	2.935,34	981,37	---	---	3.916,71
Amortizazio guztira / Total Amortización	108.796,53	45.217,86	---	---	154.014,39
Balio garbia / Valor Neto	1.648.334,98				1.607.878,32

2015eko ekitaldian zehar, Fundazioak ez du ibilgetu materialaren barruan finantza gasturik kapitalizatu.

Durante el ejercicio 2015 la Fundación no ha capitalizado gastos financieros dentro del inmovilizado material.

2015eko ekitaldiaren amaieran, Fundazioak ez zeukan ibilgetu materialeko elementurik guztiz amortizaturik.

Al cierre del ejercicio 2015 la Fundación no tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados.

Fundazioak 2015eko abenduaren 31n ez dauka izenpetuta kontratuak aktiboen salmentarako

Al 31 de diciembre de 2015 la Fundación no tiene contratos firmados para la venta de activos.

2015eko abenduaren 31n ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Al 31 de diciembre de 2015 no existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ibilgetu materiala izenpetutako aseguru-polizaz estalita dago aski.

El inmovilizado material se encuentra suficientemente cubierto con la póliza de seguros suscrita.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado material tales como: litigios, embargos, etc.

Kulturako ahalduaren 589/2013 Foru Arauaren, otsailaren 27koaren, bitartez, Euskararen Etxea

Mediante Orden Foral nº 589/2013 de 27 de febrero de la Diputada Foral de Cultura se



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

eraikinaren erabilera Azkue FundazioaRI lagatzeko emakida administratiboa esleitzen da.

Lagapenaren helburu diren elementuen balorazioa hau da:

Eraikinaren balioa: 795.910,48 euro.

Lurzoruaren balioa: 633.099,43 euro.

Elementu Higigarrien balioa: 29.550,00 euro.

Lagapenaren xedea den ondasunak etxabea eta lau solairu ditu, 756,97 m²-ko azalera eraikia dauka, eta helbidea da Agoitz plaza 1, Bilbo. Horrez gain, higiezinean dauden ondasunak ere lagatzen dira.

Lagapenaren epea 75 urte da, erabakia indarrean jartzen denetik hasita, ondasunak erabiltzeko araudiari buruzko edozein kausagatik iraungitzearen kalterik gabe, eta oinarrizko helburua euskararen erabilera sustatzea eta Azkue Fundazioaren berezko xedeak dira.

Lagapenak doako izaera dauka, Azkue Fundazioaren helburuak kontuan hartuta.

Fundazioak ondasuna erabiliko du eta, lagapena iraungi eta gero, jaso duen egoera berean entregatuko du.

Halaber, bere erantzukizuna da kontserbatzea eta mantentzea, baita gerta daitezkeen kalteen erantzukizuna ere, eta, horretarako, dagokion aseguru poliza kontratatuko du.

5.2.- Ibilgetu Ukiezina

Ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

adjudica la concesión administrativa para la cesión del uso del edificio de Euskararen Etxea a favor de Azkue Fundazioa.

La valoración de los elementos objeto de cesión es la siguiente:

Valor de la edificación: 795.910,48 euros.

Valor del Suelo: 633.099,43 euros.

Valor de los Elementos Muebles: 29.550,00 euros.

El bien objeto de la concesión consta de planta baja y cuatro alturas, con una superficie construida de 756,97 m², estando situado en la Plaza de Agoitz, nº 1 de Bilbao. Adicionalmente, se ceden los bienes contenidos en el inmueble.

El plazo de la concesión es de 75 años a contar desde la entrada en vigor del acuerdo, sin perjuicio de la extinción, por cualquier causa relacionada con el régimen de uso de los bienes, con la finalidad básica de fomentar el uso del euskera y las finalidades propias de Azkue Fundazioa.

La cesión tiene carácter gratuito en atención a los fines de la Fundación Azkue Fundazioa.

La Fundación utilizará el bien y extinguida la concesión, lo entregará en el estado en el que lo recibe.

Además es obligación suya la conservación y el mantenimiento, así como la responsabilidad de los daños que se produzcan contratando a tal efecto la correspondiente póliza de seguros.

5.2.- Inmovilizado Intangible

Los importes y variaciones experimentadas durante el ejercicio, han sido los siguientes:



**Txostena
Memoria**

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

2014

Euro / Euros

Kostua / Coste	2014.01.01 01.01.2014	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Trasposos	2014.12.31 31.12.2014
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	675.713,62	34.116,48	---	49.124,16	758.954,26
Ibilgetu ukiezinatarako aurrerakinak Anticipos para inmov intang	49.124,16	---	---	(49.124,16)	---
Kostuak guztira / Total coste	724.837,78	34.116,48	---	---	758.954,26

Metatutako amortizazioa Amortiz. Acumulada	2014.01.01 01.01.2014	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Trasposos	2014.12.31 31.12.2014
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	353.218,50	138.070,98	---	---	491.289,48
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	353.218,50	138.070,98	---	---	491.289,48

Balio garbia / Valor Neto	371.619,28				267.664,78
---------------------------	------------	--	--	--	------------



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

2015

Euro / Euros

Kostua / Coste	2015.01.01 01.01.2015	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	2015.12.31 31.12.2015
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	758.954,26	24.956,25	---	---	783.910,51
Ibilgetu ukiezinatarako aurrerakinak Anticipos para inmov intang	---	---	---	---	---
Kostuak guztira / Total coste	758.954,26	24.956,25			783.910,51

Metatutako amortizazioa Amortiz. Acumulada	2015.01.01 01.01.2015	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	2015.12.31 31.12.2015
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	491.289,48	110.171,08	---	---	601.460,56
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	491.289,48	110.171,08	---	---	601.460,56

Balio garbia / Valor Neto	267.664,78				182.449,95
---------------------------	------------	--	--	--	------------

2015 ekitaldiaren itxiera erabat amortizatutako immobilizatutako ukiezinaren elementuen zenbatekoa igotzen zen 266.282,32 euro.

Al cierre del ejercicio 2015 el importe de los elementos del inmovilizado intangible totalmente amortizados ascendía 266.282,32 euros.

2015eko abenduaren 31ko datarekin, Fundazioak ez dauka erregistratuta finantza gastuen kapitalizazioa ibilgetu ukiezinaren epigrafean.

No figuran registrados por parte de la Fundación al 31 de diciembre de 2015 gastos financieros capitalizados dentro del epígrafe del inmovilizado intangible.

2015eko abenduaren 31n ez dago aktibo ukiezinik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Al 31 de diciembre de 2015 no existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

5.3.- Higiezinetao Inbertsioak

Fundazioak ez du higiezinetao inbertsiorik.

5.3.- Inversiones Inmobiliarias

La Fundación no dispone de inversiones inmobiliarias.



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

**6. Oharra.- Ondare Historikoaren
Ondasunak**

Erakundeak ez dauka Ondare Historikotzat kalifikatu daitekeen ondasunik.

Nota 6.- Bienes del Patrimonio Histórico

La Fundación no tiene bienes que puedan ser calificados como Patrimonio Histórico.

7. Oharra.- Aktibo Finantzarioak

2015eko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera:

Nota 7.- Activos Financieros

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2015, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, es el siguiente:

Euro / Euros

Klaseak / Clases Kategoriak / Categorías	Epe luzerako Aktibo finantzariok Activos financieros a largo plazo		Epe laburreko finantza-tresnak Activos financieros a corto plazo		Luzera eta laburrera guztira Total largo y corto	
	2015.12.31 31.12.2015	2014.12.31 31.12.2014	2015.12.31 31.12.2015	2014.12.31 31.12.2014	2015.12.31 31.12.2015	2014.12.31 31.12.2014
Bestelako zordunak Otros deudores	---	---	25.545,22	110,10	25.545,22	110,10
Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	---	---	130.669,78	150.047,83	130.669,78	150.047,83
Guztira / Total	---	---	156.215,00	150.157,93	156.215,00	150.157,93

Ekitaldiko sarrera finantzarioak 25,60 euro izan dira, Fundazioaren altxortegian sortuak.

Los ingresos financieros del ejercicio han ascendido a 25,60 euros, devengados de la tesorería de la Fundación.

8. Oharra.- Pasibo Finantzarioak

2015eko abenduaren 31ko balantzean aktibo eta pasibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera:

Nota 8.- Pasivos Financieros

El detalle por categorías de los activos y pasivos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2015, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, es el siguiente:



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Euro / Euros

Klaseak / Clases	Epe luzerako Pasibo finantzariok Pasivos financieros a largo plazo		Epe laburreko Pasibo finantzariok Pasivos financieros a corto plazo		Luzera eta laburrera guztira Total largo y corto	
	2015.12.31 31.12.2015	2014.12.31 31.12.2014	2015.12.31 31.12.2015	2014.12.31 31.12.2014	2015.12.31 31.12.2015	2014.12.31 31.12.2014
Kategoriak / Categorías						
Pasibo finantzarioak kostura Pasivos financieros a coste	---	---	55.175,84	49.118,77	55.175,84	49.118,77
Jasotako fidantzak / Fianzas Recibidas	---	---	---	1.950,00	---	1.950,00
Hornitzaileak / Proveedores	---	---	---	---	---	---
Hainbat hartzekodun Acreedores varios	---	---	43.665,51	30.246,35	43.665,51	30.246,35
Administrazio Publikoak 10 Oharra Administ. Públicas (Nota 10)	---	---	11.510,33	16.922,42	11.510,33	16.922,42
Guztira / Total	---	---	55.175,84	49.118,77	55.175,84	49.118,77

**9. Oharra.- Ondare garbia eta funts
propioak**

2015 ekitaldien itxieran Fundazioaren Gizarte
Funtsa 8.000,00 eurokoa da.

Indarrean dagoen legediarekin bat, Fundazioaren
funts propioak Fundazioaren sorrerako helburuei
dagozkie erabat.

Fondo propioen osaera eta mugimendua honako
hauek dira:

Nota 9.- Patrimonio neto y fondos propios

Al cierre del ejercicio 2015 el Fondo Social de la
Fundación asciende a 8.000,00 euros.

De conformidad con la legislación vigente, los
fondos propios de la Fundación están
íntegramente comprometidos con sus fines
fundacionales.

La composición y el movimiento de fondos
propios es el siguiente:



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Euro / Euros

	Gizarte-funtsa Fondo Social	Aurreko ekitaldiko soberakin negatiboak Excedentes (-) de ejercicios anteriores	Ekitaldiko soberakina Excedente del ejercicio	Guztira Total
2014.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2014	8.000,00	100.178,38	(2.996,19)	105.182,19
Emaitzen aplikazioa Aplicación de resultados	---	(2.996,19)	2.996,19	---
Ekitaldiko soberakina Excedente del ejercicio	---	---	(1.610,18)	(1.610,18)
2013.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2013	8.000,00	97.182,19	(1.610,18)	103.572,01
Emaitzen aplikazioa Aplicación de resultados	---	(1.610,18)	1.610,18	---
Ekitaldiko soberakina Excedente del ejercicio	---	---	(746,89)	(746,89)
2015.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2015	8.000,00	95.572,01	(746,89)	102.825,12

Euro / Euros

	Gizarte-funtsa / Fondo Social	
	2015.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2015	2014.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2014
Euskaltzaindia	1.000,00	1.000,00
EHU / UPV	1.000,00	1.000,00
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	6.000,00	6.000,00
Guztira / Total	8.000,00	8.000,00

10. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

Nota 10.- Administraciones Públicas y situación fiscal

10.1.- Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

10.1.- Saldos corrientes con las Administraciones Públicas



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen
osaera honako hau da:

La composición de los saldos corrientes con las
Administraciones Públicas es la siguiente:

Saldo hartzekodunak / Saldos acreedores	Euro / Euros	
	2015.12.31 31.12.2015	2014.12.31 31.12.2014
Foru Ogasuna, PFEZ atxikipenen hartzekoduna (4. hirukoa) Hacienda Foral, acreedor retenciones I.R.P.F. (4º trimestre)	6.484,99	10.405,79
Gizarte Segurantzako erakundeak, hartzekodunak (abendua) Organismos de la Seguridad Social, acreedores (diciembre)	3.380,47	1.281,30
Foru Ogasuna diru laguntzatik hartzekodun (12. Oharra) Hacienda Foral, acreedora por subvenciones a reintegrar (Nota 12)	1.480,38	4.724,69
Bilboko Udala diru laguntzatik hartzekodun (12. Oharra) Ayuntamiento de Bilbao, acreedor por subvenciones a reintegrar (Nota 12)	164,49	510,64
Guztira / Total	11.510,33	16.922,42
Zati korrontea / Parte corriente	11.510,33	16.922,42
Zati ez korrontea / Parte no corriente	---	---

2010eko maiatzaren 17ko datarekin, Bizkaiko Foru Aldundiak BEZetik salbuesteko eskaria onartu dela jakinarazi zuen (BEZari buruzko 7/1994 Foru Aginduaren, azaroaren 9koaren, 20. artikulua), Azkue Fundazioak emandako zerbitzuei dagokienez.

Azkue Fundazioak bere jardueraren garapenean, aldi berean egiten ditu, dedukzio eskubidea duten zerbitzu-lanak eta baita eskubide hori ematen ez duten beste batzuk ere. 2015 urtean Fundazioak ez du BEZari lotutako jarduerarik garatu.

Sozietateen gaineko Zerga*:

Sozietateen gaineko Zergen eremuan, Erakundea, otsailaren 24ko 1/2004 Foru Aginduak araututako Erregimen bereziaren barruan aurkitzen da, irabazi asmorik gabeko Erakundeen Zerga-erregimenaren eta Mezenasgoaren aldeko Zerga Pizgarriei buruzkoa.

Con fecha 17 de mayo de 2010 Diputación Foral de Bizkaia comunica la admisión de la solicitud de exención de IVA (artículo 20 Uno de la Norma Foral 7/1994, de 9 de noviembre del IVA) por los servicios prestados por Azkue Fundazioa.

AZKUE en el desarrollo de su actividad efectúa conjuntamente prestaciones de servicios que originan derecha a deducción, y otras, que no habilitan para el ejercicio de tal derecho. En el ejercicio 2015 la Fundación no ha desarrollado actividades sujetas y no exentas al IVA.

* Impuesto sobre Sociedades:

En el ámbito del Impuesto sobre Sociedades la Entidad se halla incluida en el Régimen especial regulado por la Norma Foral 1/2004, de 24 de febrero, sobre Régimen Fiscal de las Entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo.



Txostena Memoria

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

Azkue Fundazioa Fundación Azkue

Irabazi asmorik gabeko Sozietateen gaineko Zergen zerga-oinarrian, salbuetsi gabeko ustiapen ekonomikoen errenta eratorriak gehituko dira bakarrik.

En la base imponible del Impuesto sobre Sociedades de las entidades sin fines lucrativos sólo se incluirán las rentas derivadas de las explotaciones económicas no exentas.

2015eko ekitaldiaren kontabilitate-emaizak Sozietateen gaineko Zergen zerga-oinarriarekin berdinkatzea, honela izan da:

La conciliación del resultado contable del ejercicio 2015 con la Base Imponible del Impuesto sobre Sociedades es como sigue:

			Euro / Euros
			Zenbatekoa Importe
Kontabilitate Emaizta (Galera) Resultado Contable (Pérdida)			(746,89)
	<u>Gehitzea Aumento</u>	<u>Gutxitzea Disminución</u>	
<u>Alde etengabeak * Diferencias permanentes</u>			
- Zerga-erregimenaren 1/2004 F/A Régimen Fiscal N/F 1/2004	---	---	
Zerga-Oinarria (Zerga Emaizta) Base Imponible (Resultado Fiscal)			(746,89)

2014ko ekitaldiaren kontabilitate-emaizak Sozietateen gaineko Zergen zerga-oinarriarekin berdinkatzea, honela izan zen:

La conciliación del resultado contable del ejercicio 2014 con la Base Imponible del Impuesto sobre Sociedades fue como sigue:

			Euro / Euros
			Zenbatekoa Importe
Kontabilitate Emaizta (Galera) Resultado Contable (Pérdida)			(1.610,18)
	<u>Gehitzea Aumento</u>	<u>Gutxitzea Disminución</u>	
<u>Alde etengabeak * Diferencias permanentes</u>			
- Zerga-erregimenaren 1/2004 F/A Régimen Fiscal N/F 1/2004	---	---	
Zerga-Oinarria (Zerga Emaizta) Base Imponible (Resultado Fiscal)			(1.610,18)



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Bizkaiko Foru Aldundiaren, otsailaren 24ko, 1/2004 Foru Aginduan ezarritako, irabazi asmorik gabeko Erakundeen Zerga-erregimenaren eta Mezenasgoaren aldeko Zerga Pizgarrien arabera, 100eko 10eko zerga-tasa kargatuko zaio zerga-oinarriari. Foru Agindu honen arabera salbuetsitako errentak ez dute erretentzio beharrik ezta kontuan ingresatu beharrik ere.

Erregimen honen ezaugarri garrantzitsuenak honako hauek dira:

- Salbuetsita dago Fundazioaren xedea edo berariazko helburua osatzen duten jarduerak egiterakoan lortutako emaitzengatik.
- %10eko zerga-tasa
- Salbuetsitako eragiketei zuzenean edo zeharka egotzi dakizkiokeen gastuak ez dira kengarri izango.
- Kengarri eta hobari aplikagarriak Sozietateen gaineko Zergen orokorrak dira. Kengarria, dibidenduen ezarpen bikoitzez aplikatu daiteke, eta salbuetsitako errentak ez dute erretentzio beharrik ezta kontuan ingresatu beharrik ere.

Bere aldetik, zerga-erregimen hau aplikatu ahal izateko, behar beharrezkoa da ondorengo baldintza hauek betetzea:

- Interes orokorreko helburuak lortzea izan dadila bere xede soziala, eta dagokion erregistroan jasota egon daitezela.
- Helburu horien lorpenean erabil dezala, gutxienez, bere errenta garbiaren eta beste edozein bidetatik lortutako diru-sarreraren %70a, behar denean, 4 urteko epean dagozkien zerga kenketak egin ondoren, lortutako unetik hasita.
- Urteroko kontu-emateak, dagokion babesletza organoari.

De acuerdo con la Norma Foral 1/2004, de 24 de febrero, de la Diputación Foral de Bizkaia sobre Régimen Fiscal de las entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo, la base imponible será gravada al tipo del 10 por 100. Las rentas exentas en virtud de esta Norma Foral no estarán sometidas a retención ni ingreso a cuenta.

Las características más significativas de este régimen, son las siguientes:

- Exención del resultado obtenido en el ejercicio de las actividades que constituyen el objeto o finalidad específica de la Fundación.
- Tipo impositivo del 10%.
- No gozan de deducibilidad los gastos directos o indirectamente imputables a operaciones exentas.
- Las deducciones y bonificaciones aplicables son las generales del Impuesto sobre Sociedades, pudiendo aplicar la deducción por doble imposición de dividendos, no estando las rentas exentas sometidas a retención ni ingreso a cuenta.

Por su parte, para que pueda ser de aplicación este régimen fiscal, es necesario que se cumplan entre otros los siguientes requisitos:

- Que su objeto social sea perseguir fines de interés general, que se encuentren inscritas en el registro correspondiente.
- Que se destine a la realización de estos fines, al menos el 70% de las rentas netas y otros ingresos obtenidos por cualquier concepto, deducidos, en su caso, los impuestos correspondientes a las mismas, en el plazo de 4 años a partir del momento de su obtención.
- Rendición de cuentas anualmente al órgano de protectorado correspondiente.



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

**10.2.- Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta
jarduteko zain dauden ekitaldiak**

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariak aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2015eko ekitaldiaren itxieran, Fundazioak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Fundazioak uste duenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

Zorrak 2016ko urtarrilean kitatu dira. Bestalde, gaurko datan, Fundazioak eguneratuta ditu Ogasunari aurkeztu beharreko zerga aitortpenen aurkezpena eta ordainketa, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusian ordaindu beharreko kotizazioak ere.

11. Oharra.- Sarrerak eta Gastuak

Jarraian, 2015eko ekitaldiko galeren eta irabazien kontuko honako sail hauek xehatuko ditugu:

Sarrerak:

Sarreren xehastasuna honakoa hau da:

**10.2.- Ejercicios pendientes de
comprobación y actuaciones
inspectoras**

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2015 la Fundación tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

La Fundación considera que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

Las deudas han sido pagadas a lo largo del mes de enero de 2016. Por otra parte, a la fecha actual la Fundación está al día en la presentación y pago de sus declaraciones fiscales a la Hacienda, así como en relación a las cotizaciones a la Tesorería General de la Seguridad Social.

Nota 11.- Ingresos y Gastos

A continuación se presenta el desglose de las siguientes partidas de la cuenta de pérdidas y ganancias correspondientes al ejercicio 2015:

Ingresos:

El detalle de los ingresos del ejercicio es el siguiente:



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Kontzeptua / Concepto	Euro / Euros	
	2015	2014
Beste sarrera batzuk / Otros ingresos	---	---
Ustiapenerako diru-laguntzak / Subvenciones y Transferencias Corrientes	573.955,13	523.515,21
Ekitaldiko emaitzara eramandako kapitaleko diru laguntzak (12 Oharra) Subvenciones de Capital Traspasadas a Resultados (Nota 12)	135.768,34	161.066,08
Ekitaldiaren emaitzara lekualdatutako lagapena (12 Oharra) Cesion traspasada al resultado del ejercicio (Nota 12)	18.873,71	18.873,71
Sarrera finantzarioak / Ingresos Financieros	25,60	559,44
Ohi Ez Bezalako Sarrerak (aseguruaren kalte-ordainketa) Ingresos Extraordinarios (cobro indemnización seguro)	---	5.910,72
Guztira / Total	728.622,78	709.925,16

Lansarien kostuak:

"Soldatak eta lansariak" eta "Karga sozialak" kontuaren saldoa honela osatuta dago:

Costes salariales:

El saldo de la cuenta "Sueldos y salarios" y "Cargas sociales" presenta la siguiente composición:

Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	Euro / Euros	
	2015	2014
Soldatak / Sueldos	105.452,41	123.479,26
Bestelakoak / Otros	---	---
Guztira / Total	105.452,41	123.479,26

Karga sozialak / Cargas sociales	Euro / Euros	
	2014	2014
Gizarte Segurantzaren enpresaren kontura Seguridad Social a cargo de la empresa	33.723,41	30.815,22
Bese karga sozial batzuk Otras cargas sociales	---	---
Guztira / Total	33.723,41	30.815,22



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

**12. Oharra.- Diru Laguntzak, Emaitzak
eta Legatuak**

Bizkaiko Lurralde Historikoko 2015. Urterako Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 19koa 11/2014 Foru Arauan agertzen den aurrekontu kontsignazioaren arabera Bizkaiko Foru Aldundiak Azkue Fundazioari 518.000 euro ordaintzeko konpromisoa hartu du, 2015eko ekitaldiko jarduerak partzialki finantzatzeko eta 30.000 euro ordaintzeko konpromisoa inbertsio egitasmoaren finantzaketa partzialarako-

2015eko maiatzaren 13an Bilboko Udalak eta Azkue Fundazioak lankidetzaren hitzarmena sinatsen dute. Lankidetzaren hitzarmen honen haraber Bilboko Udalak Azkue Fundazioari 57.600 euro ordaintzeko konpromisoa hartu du 2015eko ekitaldiko jarduerak partzialki finantzatzeko da, Bilboko Aurrekontu Orokorra 2015. ekitaldirako onartzeko Bilboko Udalak 2014ko abenduaren 22an hartutako erabakiz onartutako diru-laguntza nominatiboari jarraiki.

Aipatutako diru laguntza horien zenbatekoa ez da osorik aplikatu 2015eko ekitaldian. AZKUEk 2015eko ekitaldian jasotako diru-laguntzetatik 1.644,87 euro itzuli behar ditu.

5.1 Oharrean adierazten den bezala, 2013ko otsailaren 27ko 589/2013 Foru Aginduaren bitartez, Bizkaiko Foru Aldundiak erabaki du Euskararen Etxea eraikinaren eta bertan dauden ondasunen lagapen administratiboa arautzeko baldintza berezien agiria onartzea, Azkue Fundazioaren alde, gehenez ere 75 urteko iraupenarekin, eta ondorioz 2009-01-01ean indarrean jarri zen aurreko erabakia indargabetzen da.

Diru laguntzen aplikazioaren xehetasuna hau da:

**Nota 12.- Subvenciones, Donaciones y
Legados**

Conforme a la consignación presupuestaria que figura en la Norma Foral 11/2014, de 19 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2015., Diputación Foral de Bizkaia se compromete a abonar a AZKUE 518.000 euros con objeto de financiar parcialmente las actividades de AZKUE durante dicho ejercicio y 30.000 euros con objeto de financiar parcialmente el plan de inversión del ejercicio 2015.

Con fecha 13 de mayo de 2015, el Ayuntamiento de Bilbao y Azkue Fundazioa firman un convenio de colaboración conforme al cual el Ayuntamiento de Bilbao se compromete a abonar a AZKUE 57.600 euros con objeto de financiar parcialmente las actividades de AZKUE durante el ejercicio 2015, en virtud de la subvención nominativa acordada en el Pleno del Ayuntamiento de fecha 22 de diciembre de 2014, donde se aprobó el Presupuesto General de la Villa de Bilbao para el ejercicio 2015.

El importe de las citadas subvenciones no ha sido totalmente aplicado en el ejercicio 2015. AZKUE tiene que reintegrar 1.644,87 euros de las subvenciones percibidas en el ejercicio 2015.

Tal y como se indica en la Nota 5.1, mediante Orden Foral 589/2013 de fecha 27 de febrero de 2013, la Diputación Foral de Bizkaia acuerda aprobar el pliego de condiciones particulares que rigen la concesión administrativa, a título gratuito y con una duración máxima de 75 años, a Azkue Fundazioa del edificio Euskararen Etxea y de los bienes contenidos en el mismo, derogando el acuerdo previo, cuya entrada en vigor tuvo lugar el 01-01-2009.

El detalle de la aplicación de las subvenciones y transferencias es el siguiente:



**Txostena
Memoria**

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

2014	Gastu Korrontea / Gastos Corrientes			Inbertsioak Inversiones
	Korronte Diru-laguntza Subvenc. Explotac.	Bestekoa Resto	Guztira Total	
Bizkaiko Foru Aldundia diru-laguntzak 2014 2014 ayudas de Diputación Foral de Bizkaia	470.600,00	---	470.600,00	129.400,00
Bilboko Udala diru-laguntzak 2014 2014 ayudas del Ayuntamiento de Bilbao	57.600,00	---	57.600,00	---
Sarrera finantzarioak / Ingresos financieros	559,44	---	559,44	---
Beste Emaizta Batzuk / Otros Resultados	5.910,72	---	5.910,72	---
Ekitaldiko emaitzara eramandako kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatuak / Subv., donaciones y legados capital trasp. al Rtdo. del ejercicio	---	179.939,79	179.939,79	---
(-) Itzultzeko zenbatekoa / Importe a Reintegrar	---	(4.684,79)	(4.684,79)	---
Guztira Sarrerak / Total Ingresos	534.670,16	175.255,00	709.925,16	129.400,00
Gastu Aukeragarriak / Gastos Elegibles	529.985,37	---	529.985,37	128.849,46
Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del Inmovilizado	---	181.549,97	181.549,97	---
Guztira Gastuak / Total Gastos	529.985,37	181.549,97	711.535,34	128.849,46
Itzultzeko Zenbatekoa / Importe a devolver	4.684,79			550,54
Itzultzeko Guztira / Total a devolver			5.235,33	
Ekitaldiko Emaizta / Resultado del Ejercicio			(1.610,18)	



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

2015	Gastu Korrontea / Gastos Corrientes			Inbertsioak Inversiones
	Korronte Diru-laguntza Subvenc. Explotac.	Bestekoa Resto	Guztira Total	
Bizkaiko Foru Aldundia diru-laguntzak 2015 2015 ayudas de Diputación Foral de Bizkaia	518.000,00	---	518.000,00	29.717,45
Bilboko Udala diru-laguntzak 2015 2015 ayudas del Ayuntamiento de Bilbao	57.600,00	---	57.600,00	---
Sarrera finantzarioak / Ingresos financieros	25,60	---	25,60	---
Beste Emaizta Batzuk / Otros Resultados	---	---	---	---
Ekitaldiko emaitzara eramandako kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatuak / Subv., donaciones y legados capital trasp. al Rtdo. del ejercicio	---	154.642,05	154.642,05	---
(-) Itzultzeko zenbatekoa / Importe a Reintegrar		(1.644,87)	(1.644,87)	
Guztira Sarrerak / Total Ingresos	575.625,60	152.997,18	728.622,78	29.717,45
Gastu Aukeragarriak / Gastos Elegibles	573.980,73	---	573.980,73	29.717,45
Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del Inmovilizado	---	155.388,94	155.388,94	---
Guztira Gastuak / Total Gastos	573.980,73	155.388,94	729.369,67	29.717,45
Itzultzeko Zenbatekoa / Importe a devolver	1.644,87			---
Itzultzeko Guztira / Total a devolver		1.644,87		
Ekitaldiko Emaizta / Resultado del Ejercicio			(746,89)	

Kontzeptua / Concepto	Euro / Euros	
	2015	2014
Gastu korrontearen finantzaketan aplikatutako Diru Laguntzen zenbatekoa Importe de las Subvenciones aplicadas en la financiación de gasto corriente	573.955,13	523.515,21
Inbertsioak finantzaketan aplikatutako Diru Laguntzen zenbatekoa Importe de las Subvenciones aplicadas en la financiación de inversiones	29.717,45	128.849,46
Diru Laguntza itzulgarrien zenbatekoa Importe de las Subvenciones reintegrables	1.644,87	5.235,33
Guztira / Total	605.317,45	657.600,00



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Proiektuaren arabera kostuaren xehetasuna, l. Eranskinan (Jarduketan Memoria) agertzen da.

El detalle del coste por proyecto figura en el Anexo I- Memoria de Actividades.

Itzuli beharreko zenbatekoaren xehetasuna honakoa hau da:

El detalle del importe a reintegrar es el siguiente:

Kontzeptua / Concepto	Euro / Euros	
	2015	2014
Korrante Diru-Laguntza BFA DFB Transferencias Corriente	1.480,38	4.174,15
Korrante Diru-Laguntza Bilboko Udala Hitzarmena Subvención Explotación Ayto Bilbao	164,49	510,64
Kapital Diru-Laguntza BFA DFB Transferencias Capital	---	550,54
Guztira / Total	1.644,87	5.235,33

Balantzeko Ondare Garbiko "Jasotako diru laguntza, dohaintza eta legatuen" A-3) atalaren osaera eta bilakaera hau da:

La composición y evolución del apartado A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos del Patrimonio Neto del balance es la siguiente:

Kontzeptua Concepto	2013-12-31 Saldoa Saldo al 31-12-2013	Altak Altas 2014	2014 emaitzetara lekualdatutako diru laguntza korrontea Subvención Corriente Traspasada a Rdos. 2014	Kapital diru laguntza 2014ko emaitzetara egotzita Subvención Capital Imputada a Rdos. 2014	2014ko diru laguntzatik itzultzeko zenbatekoa Importe a Reintegrar Subvención 2014	Euro / Euros
						Egozteko zain 2014-12-31 Pendiente de Imputar 31-12-2014
Kapitaleko Diru Laguntzak Subvenciones de Capital	519.042,56	129.400,00	---	161.066,08	550,54	486.825,94
Jasotako Lagapena Cesión Recibida	1.445.514,68	---	---	18.873,71	---	1.426.640,97
Korrante Diru-Laguntza Subvenciones Corrientes	---	528.200,00	523.515,21	---	4.684,79	---
Guztira / Total	1.964.557,24	657.600,00	523.515,21	179.939,79	5.235,33	1.913.466,91



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Euro / Euros

Kontzeptua Concepto	2014-12-31 Saldoa Saldo al 31-12-2014	Altak Altas 2015	2015 emaitzetara lekualdatutako diru laguntza korronea Subvención Corriente Traspasada a Rdos. 2015	Kapital diru laguntza 2015eko emaitzetara egotzita Subvención Capital Imputada a Rdos. 2015	2015eko diru laguntzatik itzultzeko zenbatekoa Importe a Reintegrar Subvención 2015	Egozteko zain 2015-12-31 Pendiente de Imputar 31-12-2015
Kapitaleko Diru Laguntzak Subvenciones de Capital	486.825,94	29.717,45	---	135.768,34	---	380.775,05
Jasotako Lagapena Cesión Recibida	1.426.640,97	---	---	18.873,71	---	1.407.767,26
Korrante Diru-Laguntza Subvenciones Corrientes	---	575.600,00	573.955,13	---	1.644,87	---
Guztira / Total	1.913.466,91	605.317,45	573.955,13	154.642,05	1.644,87	1.788.542,31

Emaitzetara egotzitako kapital diru laguntzen kalkularen xehetasuna hau da:

El detalle del cálculo de las subvenciones de capital imputadas a resultados es el siguiente:

Euro / Euros

Kontzeptua Concepto	Estaldura % % Cobertura	Amortizazio zuzkidura Dotación Amortización	Kapital diru laguntza 2014ko emaitzetara egotzita Importe de la Subvención de Capital Imputado a Rdos. 2014
2009ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2009	97,07%	25.889,56	25.130,99
2010eko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2010	97,83%	27.699,75	27.098,66
2011ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2011	100,00%	66.169,32	66.169,32
2012ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2012	100,00%	33.284,11	33.284,11
2013ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2013	96,50%	7.157,69	6.907,17
2014ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2014	100%	2.475,83	2.475,83
Guztira / Total		162.676,26	161.066,08



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Euro / Euros

Kontzeptua Concepto	Estaldura % % Cobertura	Amortizazio zuzkidura Dotación Amortización	Kapital diru laguntza 2015e41ko emaitzetara egotzita Importe de la Subvención de Capital Imputado a Rdos. 2015
2009ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2009	97,07%	3.454,62	3.353,40
2010eko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2010	97,83%	11.802,48	11.546,37
2011ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2011	100,00%	66.169,32	66.169,32
2012ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2012	100,00%	33.284,11	33.284,11
2013ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2013	96,50%	11.130,18	10.740,62
2014ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2014	100%	10.376,73	10.376,73
2015eko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2015	100%	297,78	297,78
Guztira / Total		136.515,22	135.768,33

**13. Oharra.- Entitatearen jarduera.
Ondareko elementuak xede propioetan
ezartzea. Administrazio gastuak**

13.1.- Aurrekontuaren likidazioa

2015eko ekitaldiko aurrekontua, 2014ko azaroaren 28an onartu zen Patronatuan.

Jarraian, 2015eko aurrekontuari buruzko informazioa ageri da. Epigrafeak bereizita adierazi ditugu, eta bakoitzaren esparruan aurreikusitako zenbatekoak, gastatutakoak eta, bien arteko aldearen arabera, gertatu diren desbideratzeak.

Honako hauek dira funtsionamendu eta funts-eragiketen saldoei buruzko xehetasunak:

**Nota 13.- Actividad de la Fundación.
Aplicación de elementos patrimoniales a
fines propios. Gastos de administración**

13.1.- Liquidación del presupuesto

El presupuesto del ejercicio 2015, fue aprobado por el Patronato en fecha 28 de noviembre de 2014.

A continuación se muestra la información del presupuesto del año 2015 separadamente para cada epígrafe con los importes previstos, los realizados, y por diferencia entre ambos las desviaciones producidas.

El detalle del saldo realizado de operaciones tanto de funcionamiento como de fondos es el siguiente:



Txostena Memoria

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

Azkue Fundazioa Fundación Azkue

Inbertsioak / Inversiones	Hasierako Aurrekon. Presup Inicial	Aurrekon. Aldaketa Modifica. Presup.	Bukaerako Aurrekon. Presup Final	Burutatukoa Ejecutado	Aldea Diferencia
Ekitaldi doituko emaitza negatiboa / Resultado negativo del ejercicio ajustado					
Ibilgetu ukiezinaren eskuraketak / Adquisiciones inmovilizado intangible	25.000	---	25.000	24.956	44
Ibilgetu materialaren eskuraketak / Adquisiciones inmovilizado material	5.000	---	5.000	4.761	239
Higiezineta inbertsioen eskuraketak / Adquisición de inversiones inmobiliarias					
Finantza-ibilgetuaren eskuraketak / Adquisiciones inmovilizado financiero					
Akzio propioen eskuraketa / Adquisición acciones propias					
Kapital txikiak / Reducciones de capital					
Dibidenduak (emaitzak ezartzea) / Dividendos (aplicación de resultados)					
E/l zorrak epe laburrean kitatzea edo intsuldatzea / Cancelación o traspaso a c/p de deudas a L/p					
Epe luzeko hornikuntzen aplikazioa / Aplicación de provisiones a largo plazo					
Aktibo arruntaren gehikuntza / Aumento de activo corriente	---	---	---	6.057	6.057
Pasibo arruntaren murrizketa / Disminución de pasivo corriente	23.428	---	23.428	---	23.428
Guztira / Total	53.428,00	---	53.428,00	35.774,00	29.768,00

Finantzaketa / Financiación	Hasierako Aurrekon. Presup Inicial	Aurrekon. Aldaketa Modifica. Presup.	Bukaerako Aurrekon. Presup Final	Burutatukoa Ejecutado	Aldea Diferencia
Ekitaldi doituko emaitza positiboa / Resultado positivo del ejercicio ajustado					
Akzionen ekarpenak / Aportaciones de los accionistas:					
F.A.P.H.S.en akzionen / Accionistas S.P.F.					
F.A.P.H.S.etik kanpoko akzionen / Accionistas fuera S.P.F.					
Kapital dirulaguntzak / Subvenciones de capital:	30.000	---	30.000	29.717	283
F.A.P.H.S.diren erakundeak / Entidades S.P.F.					
F.A.P.H.S.etik kanpoko erakundeak / Entidades fuera S.P.F.	30.000	---	30.000	29.717	283
Epe luzeko zorrak /Deudas a largo plazo:					
F.A.P.H.S.diren erakundeak / Entidades S.P.F.					
F.A.P.H.S.etik kanpoko erakundeak / Entidades fuera S.P.F.					
Ibilgetuaren besterenganaketa / Enajenación de inmovilizado					
Finantza-ibilgetuak epe laburrean kitatzea edo intsuldatzea / Cancelación o traspaso a c/p de inmovilizaciones financieras					
Epe luzeko hornikuntzak / Provisiones a largo plazo					
Aktibo arruntaren murrizketa / Disminución de activo corriente	23.428	---	23.428	---	23.428
Pasibo arruntaren gehikuntza / Aumento de pasivo corriente	---	---	---	6.057	6.057
Guztira / Total	53.428,00	---	53.428,00	35.774,00	29.768,00



Txostena Memoria

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

Azkue Fundazioa Fundación Azkue

Zuzkidurak / Dotaciones	Hasierako Aurrekon. Presup. Inicial	Aurrekon. Aldaketa Modificac Presupu.	Bukaerako Aurrekon. Presup. Final	Burutatukoa Ejecutado	Aldea Diferencia	Baliabideak / Recursos	Hasierako Aurrekon. Presup. Inicial	Aurrekon. Aldaketa Modificac Presupu.	Bukaerako Aurrekon. Presup. Final	Burutatukoa Ejecutado	Aldea Diferencia
Izakinen txikipena / Reducción de existencias						Negozioren kopuruaren zenbateko garbia / Importe neto de la cifra de negocios					
Hornidurak / Aprovisionamientos						Izakinen igoera / Aumento de existencias					
Langileri gastuak / Gastos de personal	148.565	(8.200)	140.365	139.176	1.189	Enpresak bere aktiborako egin dituen lanak / Trabajos realizados por la empresa para su activo					
Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado	156.098	---	156.098	155.389	709	Ustiapenagatiko dirulaguntzak / Subvenciones de explotación:	575.600	---	575.600	573.955	1.645
Ustiapenagatiko bestelako gastuak / Otros gastos de explotación:	427.035	8.200	435.235	434.805	430	F.A.P.H.S. diren erakundeak / Entidades S.P.F.	518.000	---	518.000	516.520	1.480
Kanpo zerbitzuak / Servicios exteriores	427.035	8.200	435.235	434.805	430	F.A.P.H.S.etik kanpoko erakundeak / Entidades fuera S.P.F.	57.600	---	57.600	57.435	165
Bestelako gastuak / Otros gastos						Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk / Ingresos accesorios y otros de gestion corriente					
Ibilgetuaren narriadura eta emaitzak / Deterioro y resultado del inmovilizado						Finantza sarrerak / Ingresos financieros	---	---	---	26	(26)
Finantza gastuak / Gastos financieros						Kapital diru-laguntzen egozpena / Imputación de subvenciones de capital	155.351	---	155.351	154.642	709
Zergak / Impuestos						Hornikuntzen gaindikina / Exceso de provisiones					
Ekitaldiko emaitzak (mozkinak) / Resultados del ejercicio (beneficios)						Ibilgetuaren narriadura eta emaitzen berrikuspena / Reversión del deterioro y resultado del inmovilizado					
						Ekitaldiko emaitzak (galerak) / Resultados del ejercicio (pérdidas)	747	---	747	---	747
Guztira / Total	731.698	---	731.698	729.370	2.328	Guztira / Total	731.698	---	731.698	728.623	3.075



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

2015eko ekitaldian aurrekontuetan onartutako aldaketen xehetasuna honako hau da::

- 1- Ogasun eta Finantzen foru diputatuaren 2015eko abenduraren 4ko 2332 Foru Aginduaren bitartez, gastuen aurrekontua handituz, kanpoko zerbitzuen partidan 8.200 euro gehiagorekin, langileen gastuaren zenbateko beragatik murrizketaz finantziatu dena.

13.2.- Ondareko elementuak xede Propioetan ezartzea

Gaur egun, Fundazioak bere xede propioak ondasunak eta eskubideak erabiliz gauzatzen ditu, eta horiek 19. oharrean adierazitakoaren arabera informatzen dira.

Errenten eta sarreren xedea araudi zehatzaren arabera eta eransten den ereduaren arabera:

1. Errenten eta sarreren xeden betetzearen gradua.

El detalle de las modificaciones presupuestarias aprobadas del ejercicio 2015 es el siguiente:

- 1- Mediante Orden Foral nº 2332 de 4 de diciembre de 2015 del Diputado Foral de Hacienda y Finanzas se autoriza una modificación presupuestaria consistente en aumenatr el presupuesto de gastos, partida de servicios exteriores, en 8.200 euros financiado con una reducción del gasto de personal por el mismo importe.

13.2.- Aplicación de elementos patrimoniales a fines propios

Actualmente la Fundación realiza sus fines propios mediante la utilización de los bienes y derechos los cuales se informan según lo señalado en la Nota 19.

El destino de rentas e ingresos de acuerdo con la normativa específica y según el modelo que se adjunta:

1. Grado de cumplimiento del destino de rentas e ingresos.



**Txostena
Memoria**

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Ekitaldia Ejercicio	Ekitaldiko Soberakina Excedente del ejercicio	Doikuntzak Ajustes (-)	Doikuntzak Ajustes (+)	Kalkulurako oinarria Base cálculo	Bideratzeko Errenta Renta a destinar		Helburuetara zuzendutako errekurtsuak (gastuak + inbertsioak) Recursos destinados a fines (gastos + inversión)	Xedeak betetzera zuzendutako Baliabideen aplikazioa Aplicación de los recursos destinados en cumplimiento de sus fines				
					Zenbakia Importe	%		2012	2013	2014	20145	Falta den Zenbatekoa Importe pendiente
2012	(1.435,02)	---	201.648,55	200.213,53	712.224,07	70,00%	817.249,44	817.249,44	---	---	---	---
2013	(2.996,19)	---	249.934,39	246.938,20	576.149,35	70,00%	576.132,30	---	576.132,30	---	---	---
2014	(1.610,18)	---	249.920,56	248.310,38	587.142,23	70,00%	590.464,24	---	---	590.464,24	---	---
2015	(746,89)	---	224.963,33	224.216,44	530.838,16	70,00%	534.123,79	---	---	---	534.123,79	---
Guztira Total	(6.788,28)	---	926.466,83	919.678,55	2.406.353,82		2.517.969,77	817.249,44	576.132,30	590.464,24	534.123,79	---



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

2. Ekitaldian emandako baliabideak

2. Recursos aplicados en el ejercicio

	2015	2014
Helburuak betetzeko gastuak Gastos en cumplimiento de fines	504.406,34	461.614,78
Helburuak betetzeko inbertsioak Inversiones en cumplimiento de fines	29.717,45	128.849,46
Guztira / Total	534.123,79	590.464,24

Fundazioek betetzen du, Euskadiko Fundazioen Babesletzaren Arautegiaren ekainaren 19ko 100/2007 Dekretuak, 21. art. "Diru-sarreraren helburua" atalean arautua, gutxienez bere diru-sarrera garbien ehuneko hirurogeita hamarra bere sorrerako xedean dioena gauzatzeko izatea.

La Fundación cumple con el art. 21 "Destino de ingresos", regulado en el Decreto 100/2007, de 19 de junio, del Reglamento del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, destinando al menos el setenta por ciento de sus ingresos netos a la realización de los fines fundacionales.

13.3.- Administrazio-gastuak

13.3.- Gastos de administración

Bestalde, aipatu ekainaren 19ko 100/2007 Dekretuaren 22. artikuluko "Administrazio gastuak" atalak dioenaren arabera, administrazio-gastuak ezingo dira Fundazioak eskuratutako diru-sarrera garbien %20 baino handiago izan, Babesletzaren aginduzko baimenarekin izan ezik, kasu honetan, Fundazioak ez dauka 2015eko eta 2014ko ekitaldietan ezarritako batz besteko hori gainditu.

Por otra parte, de acuerdo con el citado Decreto 100/2007, de 19 de junio, en su art. 22 "Gastos de administración", los gastos de administración no podrán exceder del 20% de los ingresos netos obtenidos por la Fundación, salvo la preceptiva autorización por parte del Protectorado, en este caso, la Fundación durante el ejercicio 2014 y 2015 no ha superado dicho límite porcentual establecido.



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkué Fundazioa
Fundación Azkué**

Administrazio-gastu xehetasuna Detalle de gastos de administración					
Kontua Cuenta	Emaitza-kontuaren abiatzea Partida de la cuenta de resultados	Gastuaren xehetasuna Detalle del gasto	Egozpena - Irizpidea Ondareko administrazio funtzioa Criterio de imputación a la función de administración del patrimonio	Zenbatekoa Importe 2015	Zenbatekoa Importe 2014
640	Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	Zuzandaritza Soldatak Sueldos dirección	50% Kudetzaile – Gerente	25.000,01	25.000,01
642	Karga sozialak Cargas Sociales	Zuzandaritza Gizarte kargak Seguros sociales dirección	50% Kudetzaile - Gerente	6.722,82	6.722,82
623	Kanpoko zerbitzuak Servicios Exteriores	Aholkularitza-gastuak Gastos de asesoría	Zuzeneko inputazioa Imputación directa	30.189,52	26.680,52
623	Kanpoko zerbitzuak Servicios Exteriores	Ikuskaritza gastuak Gastos de auditoria	Zuzeneko inputazioa Imputación directa	7.339,10	6.601,57
626	Kanpoko zerbitzuak Servicios Exteriores	Banku gastuak Comisiones Bancarias	Zuzeneko inputazioa Imputación directa	94,38	101,64
631	Bestelako Zergak Otros Tributos	Ondasun higiezin g. zerga IBI	Zuzeneko inputazioa Imputación directa	228,56	3.264,03
Administrazio-gastu guztizkoa / Total de gastos de Administración				69.574,39	68.370,59

Emaitza kontuen zenbait kontu-sailetan banatua dagoen administrazio-gastuen zenbatekoak, ondorengo xehapena adierazten du:

El importe de los gastos de administración que se distribuye en diferentes partidas de la cuenta de resultados presenta el siguiente detalle:

Administrazio-gastuak (100/2007 deretua 22 art.) Gastos de administración (Art. 22 Decreto 100/2007)						
Ekitaldia Ejercicio	%20 kalkulatzeko Arautegi Dekretua 100/2007, 21 Art. oinarria 20% de la base de cálculo del art. 22 Decreto 100/2007 (1)	Ondare babesa, kudeaketa eta Kustodiagatik sortutako gastuak Gastos directamente ocasionados por la custodia, gestión y defensa del patrimonio (2)	Administrazio organuen gastuak etaordainketak Gastos y retribuciones del Órgano de Administración (3)	Gerentzia eta Adinistrazioen Langileen ordainsarien Gastuak Gastos por remuneraciones del personal de gerencia y administración (4)	Ekitaldiko Administrazio gastu guztira Total de gastos administración devengados en el ejercicio (5)=(2)+(3)+(4)	Gainditua (+) Ez-gainditua (-) gehienekozenbatekoa Supera (+) No supera (-) El límite máximo (5) – (1)
2014	167.754,92	36.647,76	---	31.722,83	68.370,59	(99.384,33)
2015	151.668,05	37.851,56	---	31.722,83	69.574,39	(82.093,66)



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

14. Oharra.- Lotutako aldeekiko operazioak eta saldoak

Lotutako erakundeekin dauden saldoak honako hauek dira:

Nota 14.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

Los saldos con entidades vinculadas son los siguientes:

	2015		2014	
	Zorduna Deudor	Hartzekoduna Acreedor	Zorduna Deudor	Hartzekoduna Acreedor
Saldo Zordunak / Saldos Acreedores				
Foru Ogasuna diru laguntzatik hartzekodun/ zordun Hacienda Foral, acreedora /deudora por subvenciones a reintegrar	24.956,25	1.480,38	---	4.724,69
Bilboko Udala diru laguntzatik hartzekodun Ayuntamiento de Bilbao, acreedor por subvenciones a reintegrar	---	164,49	---	510,64
Guztira / Total	24.956,25	1.644,87	---	5.235,33

Halaber, Bizkaiko Foru Aldundiak bere jabegoko eraikin bat laga dio Fundazioari, 5.1 Oharrean deskribatzen denez.

Patronatuko Batzordeko kideak ez dute kobratzen saririk batzordekide izateagatik.

Gerente karguaren ordainsaria 50.000,02 euro izan da 2015ean eta 50.000,02 euro 2014an.

2015eko ekitaldiaren itxieran ez dago Patronatuko kideei emandako aurrerakinik ez krediturik.

15. Oharra.- Informazio gehiago

Langileak:

2014 eta 2015etako ekitaldieen amaierako batez beste enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriaka zehaztuta:

Asimismo, la Diputación Foral de Bizkaia ha cedido un edificio de su propiedad a la Fundación, tal y como se describe en la Nota nº 5.1.

Los miembros del Patronato no perciben remuneración alguna por el desempeño del cargo.

La retribución del cargo de gerente ha sido de 50.000,02 euros en 2015 y de 50.000,02 euros en 2014.

Al cierre del ejercicio 2015 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Patronato.

Nota 15.- Otra información

Personal:

El número de personas empleadas al cierre de los ejercicios 2014 y 2015, detallado por categorías, es el siguiente:



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

	2015.12.31 31.12.2015	2014.12.31 31.12.2014
Zuzendaria / Director/a	1	1
Teknikoak / Técnicos	2	2
Guztira / Total	3	3

Abalak:

2015eko ekitaldiaren amaierarako, Fundazioak ez du ez bermerik eman, ez hartu.

Ingurumenari buruzko informazioa:

Fundazioaren jarduerak, eta hori 1. Oharrea deskribatzen da, ez du ingurumen eraginik. Ondorioz, 2015eko ekitaldian Fundazioak ez du kontzeptu horregatik kosturik izan ezta inbertsiorik egin ere, eta ez dago horren inguruko kontingentziarik.

Ingurumenari buruzko informazioa:

2015eko ekitaldian, kontuak ikuskatzeari buruzko zerbitzuen eta ikuskatzaileak, edo talde bereko beste enpresa batek edo ikuskatzaileari lotutako batek Fundazioari emandako beste zerbitzuen gaineko ordainsariak 7.339,10 euro (BEZa barne) izan dira.

Informazio gehiago:

Fundazioaren patronatuak 2015eko azaroaren 23an egindako ohiko bileran akordio hauek hartu ziran:

- Patronatuko Lehendakaria izan den Miren Josune Ariztondo Akarregi andrea kargutik kentzea eta Lorea Bilbao Ibarra andrea Patronatuko Idazkaria izendatzea.
- Miren Josune Ariztondo Akarregi andrea Presidente eran, karguari datzekion ahalordeak baliogabetzea eta Lorea Bilbao Ibarra Presidente berria ahalordetzea.

Avaless:

Al cierre del ejercicio 2015 la Fundación no tiene ni avales concedidos ni recibidos.

Información sobre medio ambiente:

La actividad de la Fundación descrita en la Nota 1 no tiene impacto ambiental. En consecuencia, la Fundación no ha incurrido en costes ni realizado inversiones por este concepto en el ejercicio 2015, ni existen contingencias al respecto.

Honorarios Auditores:

Durante el ejercicio 2015, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas y a otros servicios prestados por el auditor a la Fundación, o por una empresa del mismo grupo o vinculada con el auditor han ascendido 7.339,10 euros (IVA incluido).

Otra Información:

En la reunión del Patronato de fecha 23 de noviembre de 2015 se adoptan los siguientes acuerdos:

- Cese de la Presidente del Patronato, D^a Miren Josune Ariztondo Akarregui y nombramiento como Presidente del Patronato de D^a Lorea Bilbao Ibarra.
- Revocación de los poderes inherentes a la Presidenta del Patronato cesada, D^a Miren Josune Ariztondo Akarregui, y apoderamiento de la nueva Presidenta D^a Lorea Bilbao Ibarra.



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

- Patronatuko Idazkaria izan den Ana María de Castro Rubalcaba andrea kargutik kendu eta berriro izendatzeae.
- Ana María de Castro Rubalcaba andreari emandako ahalordeak berrestea.
- Bizkaiko Foru Aldundiak Fundazioaren Patronatuan duen ordezkariaren aldaketa jakinarazte.
- Bilboko Udalak Fundazioaren Patronatuan duen ordezkariaren aldaketa jakinarazteaduen.
- Deustuko Unibertsitateak Fundazioaren Patronatuan duen ordezkariaren aldaketa jakinaraztea.
- Cese y nuevo nombramiento de la que ha sido Secretaria del Patronato D^a Ana María de Castro Rubalcaba.
- Ratificación de los poderes otorgados a D^a Ana María de Castro Rubalcaba.
- Puesta en conocimiento del cambio de representantes de la Diputación Foral de Bizkaia en el Patronato de la Fundación.
- Puesta en conocimiento del cambio de representante del Ayuntamiento de Bilbao en el Patronato de la Fundación.
- Puesta en conocimiento del cambio de representante de la Universidad de Deusto en el Patronato de la Fundación.

16. Oharra. - Diru-fluxuen egoera

Nota 16.- Estado de flujos de efectivo



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Kontzeptua	Memoriako oharrak	Ekitaldia 2015.12.31	Ekitaldia 2014.12.31
A) Ustiapen-Jardueretako Diru-Fluxuak		(593.333,18)	(536.463,61)
1. Ekitaldiko zerga aurreko emaitza	9	(746,89)	(1.610,18)
2. Emaitzaren doikuntzak		(573.233,84)	(522.464,47)
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+)	5.1 y 5.2	155.388,94	181.549,97
d) Diru-laguntzen egozpena (-)	12	(728.597,18)	(703.455,00)
g) Sarrera finantzarioak (-)		(25,60)	(559,44)
h) Gastu finantzarioak (-)		---	---
3. Kapital korrontearen aldaketak		(19.378,05)	(12.948,40)
b) Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+ / -)	7	(25.435,12)	(110,10)
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+ / -)	8	6.057,07	(12.838,30)
4. Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak		25,60	559,44
a) Interesen ordainketak (-)		---	---
c) Interes-kobrantzak (+)		25,60	559,44
5. Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/- 4)		(593.333,18)	(536.463,61)
B) Inbertsio-Jardueretako Diru-Fluxuak		(29.717,45)	(128.849,46)
6. Inbertsioen ordainketak (-)		(29.717,45)	(128.849,46)
b) Ibilgetu ukiezina	5.2	(24.956,25)	(34.116,48)
c) Ibilgetu materiala	5.1	(4.761,20)	(94.732,98)
8. Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6)		(29.717,45)	(128.849,46)
C) Finantzaketa-Jardueretako Diru-Fluxuak		603.672,58	652.364,67
9. Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak		603.672,58	652.364,67
c) Hartutako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+)	12	603.672,58	652.364,67
10. Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak		---	---
12. Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11)		603.672,58	652.364,67
D) Kanbio-Tasen aldaketen eragina		---	---
E) Eskudiruaren edo Baliokideen gehikuntza/gutxitze Garbia (+/-5+/-8+/-12+/- D)		(19.378,05)	(12.948,40)
Eskudirua edo baliokideak ekitaldi-hasieran		150.047,83	162.996,23
Eskudirua edo baliokideak ekitaldi-amaieran		130.669,78	150.047,83



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkué Fundazioa
Fundación Azkué**

Concepto	Notas de la Memoria	Ejercicio 31.12.2015	Ejercicio 31.12.2014
A) Flujos de efectivo de las Actividades de Explotación		(593.333,18)	(536.463,61)
1. Excedente del ejercicio antes de impuestos	9	(746,89)	(1.610,18)
2. Ajustes del resultado		(573.233,84)	(522.464,47)
a) Amortización del inmovilizado (+)	5.1 y 5.2	155.388,94	181.549,97
d) Imputación de subvenciones, donaciones y legados a Rtd. (-)	12	(728.597,18)	(703.455,00)
g) Ingresos financieros (-)		(25,60)	(559,44)
h) Gastos financieros(+)		---	---
3. Cambios en el capital corriente		(19.378,05)	(12.948,40)
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	7	(25.435,12)	(110,10)
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	8	6.057,07	(12.838,30)
4. Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación		25,60	559,44
a) Pagos de intereses (-)		---	---
c) Cobros de intereses (+)		25,60	559,44
5. Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/- 4)		(593.333,18)	(536.463,61)
B) Flujos de efectivo de las actividades de Inversión		(29.717,45)	(128.849,46)
6. Pagos por inversiones (-)		(29.717,45)	(128.849,46)
c) Inmovilizado intangible	5.2	(24.956,25)	(34.116,48)
d) Inmovilizado material	5.1	(4.761,20)	(94.732,98)
8. Flujos de efectivo de las actividades de inversión (-6+7)		(29.717,45)	(128.849,46)
C) Flujos de efectivo de las actividades de financiación		603.672,58	652.364,67
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio		603.672,58	652.364,67
c) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	12	603.672,58	652.364,67
10. Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero		---	---
12. Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)		603.672,58	652.364,67
D) Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		---	---
E) Aumento/Disminución Neta del efectivo o equivalentes (+/-5+/-8+/-12+/- D)		(19.378,05)	(12.948,40)
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio		150.047,83	162.996,23
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio		130.669,78	150.047,83



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

17. Oharra.- Hornitzaileei egindako ordainketak geroratzeari buruzko informazioa. “Informazio betebeharra”, 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, hirugarren xedapen gehigarria

Merkataritzako eragiketetako berankortasunaren aurkako 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, aldatzen duen 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Informazio Betebeharra izeneko hirugarren xedapen gehigarrian ezarritakoa betez, enpresek 2010eko uztailaren 7az geroztik egindako kontratuetan izandako gerorapenak urteko kontuetan adierazi behar dituzte, data hori izanik 15/2010 Legean indarrean jarri dena.

Zordunak zerbitzuak emateko edo elikadurako produktu freskoak eta galkorrak ez diren bestelako merkantziak jasotzeko datatik aurrera gehienez ere ordaintzeko duen legezko epea progresiboki egokituko da ordaintzeko epe luzeagoak hitzartzen aritu diren enpresentzat, ordaintzeko legez ezarritako gehienezko epeen arabera eta, kasu bakoitzean, behin-behineko egutegiaren arabera, merkataritzako eragiketetako berankortasunaren aurkako neurriak izartzen dituen 3/2004 Legean, abenduaren 29koan, ezarritakoaren arabera; egutegi hori 2013ko urtarrilaren 1ean amaituko da.

Hauek hartzen dira gehienezko epetat:

Nota 17.- Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera. “deber de información” de la Ley 15/2010, de 5 de julio

En cumplimiento de lo previsto en la disposición adicional tercera. Deber de información de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, las empresas deben recoger en la memoria de las cuentas anuales información sobre los aplazamientos efectuados en los contratos celebrados con posterioridad al 7 de julio de 2010, fecha de entrada en vigor de la Ley 15/2010.

El plazo legal máximo de pago que debe cumplir el deudor después de la fecha de la prestación de los servicios o recepción de las mercancías distintas de los productos de alimentación frescos y perecederos, se ajustará progresivamente para aquellas empresas que vinieran pactando plazos de pago más elevados, de acuerdo con los plazos legales máximos de pago superiores y según el calendario transitorio que, en cada caso, corresponde según lo previsto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, que culminará el 1 de enero de 2013.

Los plazos máximos se consideran los siguientes:

	2010	2011	2012	2013 eta hurrengoak 2013 y siguientes
Sektore Publikoa / Sector Público	55	50	40	30
Enpresak / Empresas	85	85	75	60
Herri Lana / Obra Pública	120	120	90	60
Elikadurako freskoak eta galkorrak Alimentación frescos y perecederos	30	30	30	30
Elikadurako beste batzuk / Otros de alimentación	60	60	60	60



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Erakundeak bere ordainketa guztietan Sektore Publikoak ordainketarako jarritako epe legalak bete ditu.

La Fundación ha cumplido para todos sus pagos con los plazos legales establecidos para los pagos en el sector público.

635/2014ko Errege Dekretuak, uztailaren 25ekoak, Administrazio Publikoen hornitzaileei ordaintzeko batez besteko denbora kalkulatzeko metodologiaren arabera, 2015eko ekitaldian ordaintzeko batez besteko denbora -16,26 egun izan da, hau da, 13,74 egun fakturak duen datatik.

Conforme a la metodología de cálculo del periodo medio de pago a proveedores de las Administraciones Públicas regulado en el Real Decreto 635/2014, de 25 de julio, el período medio de pago del ejercicio 2015 ha sido de -16,26 días lo que equivale a 13,74 días desde la fecha de factura.

Ekitaldiaren itxiera ez daude ezarritako goiko maximoan legezko atzerapenarekiko fakturak.

Al cierre del ejercicio no existen facturas con aplazamiento superior al máximo legal establecido.

18. Oharra.- Inbentarioa

Nota 18.- Inventario

Ondoren Fundazioaren inbentarioa osatzen duten elementuak aurkezten dira. Horietako bat ere ez dago inolako karga eta zamaren menpe:

A continuación se presentan los elementos que componen el inventario de la Fundación, ninguno de los cuales se encuentra sujeto a carga o gravamen alguno:

2014					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
09/12/2009	206000000	Web Orria - Página Web	15.590,40	15.590,40	---
23/09/2009	206000000	Soporte técnico para traducción + Compilación para YoFrankie2	17.980,00	17.980,00	---
04/12/2009	206000000	Plataforma Corrector Ortográfico Bizkiera	34.584,94	34.584,94	---
21/10/2009	206000000	Programa de Traducción al Bizkaino	20.446,16	20.446,16	---
22/10/2009	206000000	Corrector ortográfico Bizkaino	23.056,62	23.056,62	---
17/12/2009	206000000	Web Orria - Página Web	17.980,00	17.980,00	---
30/03/2010	206000000	Labayru: ahulgenak eta langaiak	17.100,00	16.266,08	833,92
09/03/2010	206000000	Webgunean wikip plaza eta Alkarbide	2.552,00	2.456,91	95,09
16/03/2010	206000000	Portal Ezagutu Wiki.las	9.053,80	8.681,73	372,07
06/04/2010	206000000	Programa de Traducción al Bizkaino	13.569,24	12.855,46	713,78
30/04/2010	206000000	Hosting	12.675,90	11.842,42	833,48
30/06/2010	206000000	Web 2.0	76.501,26	68.914,01	7.587,25
25/11/2010	206000000	Guía didáctica	1.770,00	1.450,92	319,08
27/12/2010	206000000	Aplicación Xuxenweb	3.422,00	2.745,10	676,9
15/01/2011	206000000	Traductor Opentrad de Eleka	50.032,00	39.614,38	10.417,62
30/09/2011	206000000	Multimedia Gunea Proyecto KLIKASI Y BBKLLIP de B2B	57.534,44	37.421,03	20.113,41
26/12/2011	206000000	Desarrollo de la web-Plataforma Liferay 6.1 de B2B	108.410,45	65.343,29	43.067,16
21/12/2011	206000000	komics Digitales	32.875,69	19.905,55	12.970,14
20/07/2011	206000000	Traductor Opentrad de Eleka	5.050,04	3.483,84	1.566,20
28/11/2012	206000000	Mantenimiento Portal	34.430,55	14.394,80	20.035,75



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

Azkué Fundazioa
Fundación Azkué

2014					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
13/12/2012	206000000	Mantenimiento Portal	24.805,00	10.166,65	14.638,35
11/12/2012	206000000	komics Digitales	19.360,00	7.956,16	11.403,84
05/12/2012	206000000	Trivial Web Jokoa	33.880,00	14.034,67	19.845,33
04/12/2012	206000000	Adaptacion Mintzatu	13.710,63	5.687,09	8.023,54
14/12/2012	206000000	Desarrollo Aplicación Movil	20.328,00	8.320,55	12.007,45
14/12/2012	206000000	Desarrollo Mejora Web Mintzatu	9.014,50	3.689,77	5.324,73
01/04/2014	206000000	SUGIERO	37.752,00	5.662,80	32.089,20
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi-irontec 2013	11.372,16	189,54	11.182,62
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi IRONTEC AM174	22.744,32	379,07	22.365,25
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi RONTEC AM1048	5.686,08	94,77	5.591,31
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi RONTEC AM1189	5.686,08	94,77	5.591,31
	206	INFORMATIKAKO APLIKAZIOAK / APLICACIONES INFORMÁTICAS	758.954,26	491.289,48	267.664,78
2013	21001000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	633.099,43	---	633.099,43
	210	LAGATUTAKO LURSAILA / TERRENO CEDIDO	633.099,43	---	633.099,43
2013	21101000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	795.910,49	26.498,78	769.411,71
01/07/2014	21100000	Cristalería cerramiento local bajo del edificio VIDEOR 231/14	6.776,00	67,76	6.708,24
01/07/2014	21100000	Ejecución obra cerramiento soportales que da lugar a un nuevo local en el bajo del edificio. TRABE 15/2014	58.879,92	588,8	58.291,12
01/04/2014	21100000	Adecuación de la nueva entrada y reorganización de los espacios TRABE 18/2014	3.163,05	47,45	3.115,60
01/04/2014	21100000	Cerramiento del zaguán del vecino tras la obra del nuevo local TRABE 19/2014	5.179,31	77,69	5.101,62
	216	LAGATUTAKO ERAIKUNTZA / EDIFICIO CEDIDO	869.908,77	27.280,47	842.628,29
07/09/2009	216000000	Faktura - Factura 04/09 de Sortze	17.065,95	9.070,67	7.995,28
07/09/2009	216000000	Faktura - Factura 65/09 de Trabe y Asociados	17.480,27	9.290,88	8.189,39
28/02/2011	216000000	Faktura - Factura 03/2011 de Sortze (Rótulo Corporativo)	6.563,34	2.519,24	4.044,10
	216	HIRIGARRIA / MOBILIARIO	41.109,56	20.880,80	20.228,76
2013	21601000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	29.555,00	5.425,16	24.129,84
	216	LAGATUTAKO HIRIGARRIA / MOBILIARIO CEDIDO	29.555,00	5.425,16	24.129,84
05/12/2011	212000000	Euskara Interpretazio Zentrua - Vilaumedia SL eta Baleuko SL Centro de Interpretación del Euskera de Vilaumedia SL y Baleuko SL	115.734,40	42.653,68	73.080,72
	212	INSTALAZIO TEKNIKAK / INSTALACIONES TÉCNICAS	115.734,40	42.653,68	73.080,72
10/03/2010	215000000	Alarma Seguratasuna (Insekor) / Alarma protección contra intrusos (Insekor)	3.709,05	1.784,41	1.924,64
24/10/2012	215000000	Eraikuntzaren fatxadaren rotulazioa / Rotulacion Fachada Edificio	17.998,75	3.935,08	14.063,67
01/07/2014	215000000	Aire Acondicionado en el nuevo espacio generado en los bajos-Pombo SL 1033/14	13.748,41	687,42	13.060,99
08/04/2014	215000000	Railes en la zona de exposiciones Trabe 21/2014 -	421,26	31,59	389,67
20/06/2014	215000000	Protección. Contra incendios INSEKOR 4721	2.684,32	134,22	2.550,10
01/07/2014	215000000	Puerta Anti-incendio en zona maquinaria ascensor Trabe 24/2014	750,2	37,51	712,69
	215	BESTE INSTALAZIO BATZUK / OTRAS INSTALACIONES	39.311,99	6.610,23	32.701,76
06/09/2011	21700000	Apple Produktuak / Productos Apple	6.028,73	2.178,33	3.850,40
06/07/2012	21700000	Tv Lg Led	1.099,00	219,8	879,2



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkué Fundazioa
Fundación Azkué**

2014					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
20/07/2012	21700000	Tv Redcoon	1.288,02	257,6	1.030,42
10/07/2012	21700000	Tv Lg Led	1.398,00	279,6	1.118,40
	217	INFORMAZIOA PROZESATZEKO EKIPOAK EQUIPOS PARA PROCESOS DE INFORMACIÓN	9.813,75	2.935,34	6.878,42
10/04/2011	219000000	Insekor extintoreak / Extintores de Insekor	1.076,16	400,98	675,18
26/01/2011	219000000	Canon argazki-kamara digitala / Cámara de Fotos Digital Canon	1.338,47	525,85	812,61
24/07/2013	219000000	Azkueren fatxada nabarmentzeko zenbait lan Trabajos diversos visibilización fachada Azkué	13.053,48	1.849,24	11.204,24
06/03/2014	219000000	Proyectos video Trilogic 2014/59	3.130,51	234,79	2.895,72
	219	BESTE MATERIAL IBILGETU BAT / OTRO INMOVILIZADO MATERIAL	18.598,62	3.010,86	15.587,75
Ibilgetuaren Azpitotala / Subtotal Inmovilizado			2.816.452,32	600.086,01	1.915.999,76
31-12-2014	480	Gastos Anticipados	110,10	---	110,10
Zordunak Azpitotala / Subtotal Saldo Deudores			110,10	---	110,10
31-12-2014	572	Kutxabank saldoa + Social kutxaren saldoa Saldo en Kutxabank + Saldo Caja Social	150.047,83	---	150.047,83
Banku Saldoaren Azpitotala / Subtotal Saldo Bancario			150.047,83	---	150.047,83
2014-12-31 Fundazioaren Aktibo Guztira / Total Activo de la Fundación al 31-12-2014			2.966.610,25	600.086,01	2.066.157,69

2015					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
09/12/2009	206000000	Web Orria - Página Web	15.590,40	15.590,40	---
23/09/2009	206000000	Soporte técnico para traducción + Compilación para YoFrankie2	17.980,00	17.980,00	---
04/12/2009	206000000	Plataforma Corrector Ortográfico Bizkiera	34.584,94	34.584,94	---
21/10/2009	206000000	Programa de Traducción al Bizkaino	20.446,16	20.446,16	---
22/10/2009	206000000	Corrector ortográfico Bizkaino	23.056,62	23.056,62	---
17/12/2009	206000000	Web Orria - Página Web	17.980,00	17.980,00	---
30/03/2010	206000000	Labayru: ahulgenak eta langaiak	17.100,00	17.100,00	---
09/03/2010	206000000	Webgunean wikip plaza eta Alkarbide	2.552,00	2.552,00	---
16/03/2010	206000000	Portal Ezagutu Wiki.las	9.053,80	9.053,80	---
06/04/2010	206000000	Programa de Traducción al Bizkaino	13.569,24	13.569,24	---
30/04/2010	206000000	Hosting	12.675,90	12.675,90	---
30/06/2010	206000000	Web 2.0	76.501,26	76.501,26	---
25/11/2010	206000000	Guía didáctica	1.770,00	1.770,00	---
27/12/2010	206000000	Aplicación Xuxenweb	3.422,00	3.422,00	---
15/01/2011	206000000	Traductor Opentrad de Eleka	50.032,00	49.620,78	411,22
30/09/2011	206000000	Multimedia Gunea Proyecto KLIKASI Y BBKLLIP de B2B	57.534,44	48.927,92	8.606,52
26/12/2011	206000000	Desarrollo de la web-Plataforma Liferay 6.1 de B2B	108.410,45	87.025,37	21.385,08



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkué Fundazioa
Fundación Azkué**

2015					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
21/12/2011	206000000	komics Digitales	32.875,69	26.480,69	6.395,00
20/07/2011	206000000	Traductor Opentrad de Eleka	5.050,04	4.493,84	556,20
28/11/2012	206000000	Mantenimiento Portal	34.430,55	21.280,91	13.149,64
13/12/2012	206000000	Mantenimiento Portal	24.805,00	15.127,65	9.677,35
11/12/2012	206000000	komics Digitales	19.360,00	11.828,16	7.531,84
05/12/2012	206000000	Trivial Web Jokoa	33.880,00	20.810,67	13.069,33
04/12/2012	206000000	Adaptacion Mintzatu	13.710,63	8.429,22	5.281,41
14/12/2012	206000000	Desarrollo Aplicación Movil	20.328,00	12.386,15	7.941,85
14/12/2012	206000000	Desarrollo Mejora Web Mintzatu	9.014,50	5.492,67	3.521,83
01/04/2014	206000000	SUGIERO	37.752,00	13.213,20	24.538,80
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi-irontec 2013	11.372,16	2.463,97	8.908,19
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi IRONTEC AM174	22.744,32	4.927,94	17.816,38
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi RONTEC AM1048	5.686,08	1.231,98	4.454,10
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi RONTEC AM1189	5.686,08	1.231,98	4.454,10
11/12/2015	206000000	Eleka-Xuxen B Office eta Libre Open Office	18.059,25	148,44	17.910,81
15/12/2015	206000000	Xuxen B2 Egitasmoa	6.897,00	56,7	6.840,30
	206	INFORMATIKAKO APLIKAZIOAK / APLICACIONES INFORMÁTICAS	783.910,51	601.460,56	182.449,95
2013	21001000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	633.099,43	---	633.099,43
	210	LAGATUTAKO LURSAILA / TERRENO CEDIDO	633.099,43	---	633.099,43
2013	21101000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	795.910,49	42.416,99	753.493,50
01/07/2014	21100000	Cristalería cerramiento local bajo del edificio VIDEOR 231/14	6.776,00	203,28	6.572,72
01/07/2014	21100000	Ejecución obra cerramiento soportales que da lugar a un nuevo local en el bajo del edificio. TRABE 15/2014	58.879,92	1.766,40	57.113,52
01/04/2014	21100000	Adecuación de la nueva entrada y reorganización de los espacios TRABE 18/2014	3.163,05	110,71	3.052,34
01/04/2014	21100000	Cerramiento del zaguán del vecino tras la obra del nuevo local TRABE 19/2014	5.179,31	181,28	4.998,03
	216	LAGATUTAKO ERAIKUNTZA / EDIFICIO CEDIDO	869.908,77	44.678,66	825.230,11
07/09/2009	216000000	Faktura - Factura 04/09 de Sortze	17.065,95	10.777,26	6.288,69
07/09/2009	216000000	Faktura - Factura 65/09 de Trabe y Asociados	17.480,27	11.038,91	6.441,36
28/02/2011	216000000	Faktura - Factura 03/2011 de Sortze (Rótulo Corporativo)	6.563,34	3.175,58	3.387,76
21/10/2015	2160000	Instalacion de venecianas	3.164,00	52,73	3.111,27
	216	HIRIGARRIA / MOBILIARIO	44.273,56	25.044,48	19.229,08
2013	21601000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	29.555,00	8.380,66	21.174,34
	216	LAGATUTAKO HIRIGARRIA / MOBILIARIO CEDIDO	39.311,99	10.541,42	28.770,58
05/12/2011	212000000	Euskara Interpretazio Zentrua - Vilaumedia SL eta Baleuko SL Centro de Interpretación del Euskera de Vilaumedia SL y Baleuko SL	115.734,40	56.541,80	59.192,60
	212	INSTALAZIO TEKNIKAK / INSTALACIONES TÉCNICAS	115.734,40	56.541,80	59.192,60
10/03/2010	215000000	Alarma Segurtasuna (Insekor) / Alarma protección contra intrusos (Insekor)	3.709,05	2.155,31	1.553,74
24/10/2012	215000000	Eraikuntzaren fatxadaren rotulazioa / Rotulacion Fachada Edificio	17.998,75	5.734,94	12.263,81
01/07/2014	215000000	Aire Acondicionado en el nuevo espacio generado en los bajos-Pombo SL 1033/14	13.748,41	2.062,26	11.686,15



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

2015					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
08/04/2014	215000000	Railes en la zona de exposiciones Trabe 21/2014 -	421,26	73,72	347,54
20/06/2014	215000000	Protección. Contra incendios INSEKOR 4721	2.684,32	402,65	2.281,67
01/07/2014	215000000	Puerta Anti-incendio en zona maquinaria ascensor Trabe 24/2014	750,2	112,53	637,67
	215	BESTE INSTALAZIO BATZUK / OTRAS INSTALACIONES	39.311,99	10.541,41	28.770,58
06/09/2011	217000000	Apple Produktuak / Productos Apple	6.028,73	2.781,21	3.247,52
06/07/2012	217000000	Tv Lg Led	1.099,00	329,70	769,30
20/07/2012	217000000	Tv Redcoon	1.288,02	386,42	901,6
10/07/2012	217000000	Tv Lg Led	1.398,00	419,40	978,60
	217	INFORMAZIOA PROZESATZEKO EKIPOAK EQUIPOS PARA PROCESOS DE INFORMACIÓN	9.813,75	3.916,73	5.897,02
10/04/2011	219000000	Insekor extintoreak / Extintores de Insekor	1.076,16	508,60	567,56
26/01/2011	219000000	Canon argazki-kamara digitala / Cámara de Fotos Digital Canon	1.338,47	659,70	678,77
24/07/2013	219000000	Azkueren fatxada nabarmentzeko zenbait lan Trabajos diversos visibilización fachada Azkue	13.053,48	3.154,59	9.898,89
06/03/2014	219000000	Proyectos video Trilogic 2014/59	3.130,51	547,84	2.582,67
29/06/2015	219000000	La Machine Eerne Atariaren Apainketa	1.597,20	39,93	1.557,27
	219	BESTE MATERIAL IBILGETU BAT / OTRO INMOVILIZADO MATERIAL	20.195,82	4.910,66	15.285,16
Ibilgetuaren Azpitotala / Subtotal Inmovilizado			2.545.803,23	755.474,93	1.790.328,30
31-12-2015	470	Diputación Foral Bizkai Pdte Cobro Subvención Capital	24.956,25	---	24.956,25
31-12-2015	480	Gastos Anticipados	588,97	--	588,97
Zordunak Azpitotala / Subtotal Saldo Deudores			25.545,22	---	25.545,22
31-12-2015	572	Kutxabank saldoa + Social kutxaren saldoa Saldo en Kutxabank + Saldo Caja Social	130.669,78	---	130.669,78
Banku Saldoaren Azpitotala / Subtotal Saldo Bancario			130.669,78	---	130.669,78
2014-12-31 Fundazioaren Aktibo Guztira / Total Activo de la Fundación al 31-12-2015			2.702.018,23	755.474,96	1.946.543,27

Pasiboen xehetasuna 8 eta 10 Oharretan agertzen da.

El detalle de los pasivos figura en las Notas 8 y 10.

19. Oharra.- Jarduerarako ondare-elementu jarraitzaileak

Nota 19.- Elementos patrimoniales afectos a la actividad

Aurreko Oharrean identifikatzen diren ondare-elementu guztiek Fundazioaren jarduerarako maitasunak aurkitzen dituzte.

Todos los elementos patrimoniales que se identifican en la Nota anterior se encuentran afectos a la actividad de la Fundación.



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

I. Erantzina: Jarduen Txostena

2015ean garatutako jarduerak hurrengoak izan dira:

- Hausnarketa estrategikoa.
- Webguneen mantenua eta gaurkotzea.
- Sare sozialen dinamizazioa.
- Irudimena Sariak V. Edizioa.
- Banden Lehia.
- Euskararen Ginkana.
- Instagram lehiaketak.
- Multimedia gunea – Klikasi.
- Durangoko Azoka.
- Expo Langue Paris.
- Babesak: Bartzelonako Euskal Etxea.
- Unesco Katedrarekin hitzarmena.
- Hitzaldiak eta ikastaroak.
- Marketing, publizitate eta korporazio irudia.
- Euskararen Etxearen kudeaketa eta mantentzea.
- Komiki digitalak: tailerrak eta lehiaketa.
- Euskararen Etxea: beste jarduera batzuk.

Hausnarketa estrategikoa

Fundazioaren sorreratik bost urte pasa direnez beharrezkoa ikusi da egindako ibilbidearen eta etorkizuneko lan ildoen inguruan analisia egitea. Horretarako hausnarketa estrategikoa eta fundazioko lanpostu teknikoaren inguruko balorazioa egin da.

Anexo I. Memoria de Actividades

Las actividades desarrolladas en el 2015 han sido las siguientes:

- Reflexión estratégica.
- Mantenimiento y actualización de las webs.
- Dinamización de redes sociales.
- V edición de Irudimena Sariak.
- Banden Lehia.
- Euskararen Ginkana.
- Concursos en Instagram.
- Multimedia gunea – Klikasi.
- Durangoko Azoka.
- Expo Langue Paris.
- Patrocinios: Bartzelonako Euskal Etxea.
- Convenio con la Catedra Unesco.
- Conferencias y cursos.
- Marketing, publicidad e imagen corporativa.
- Euskararen Etxea, gestión y mantenimiento.
- Komiki digitalak: talleres y concurso.
- Euskararen Etxea: otras actividades.

Reflexión estratégica

Una vez superados los primeros cinco años de recorrido la fundación ha visto necesaria realizar un análisis sobre el recorrido realizado y sobre las líneas sobre las que debería basar su actividad futura. Para ello se ha realizado una reflexión estratégica así como una valoración de los puestos de trabajo técnicos de la fundación.



Azkue Fundazioa Fundación Azkue

Webguneen mantenua eta gaurkotzea

Webgune korporatiboa eta bloga fundazioaren lanerako oinarritzko tresnak dira eta etengabeko mantentze eta hobetze lanak egitea eskatzen dute:

- Wordpress teknologian oinarritutako webgune korporatibo berriari hobekuntzak. Hizkuntza gutxituei dedikatutako espazio berriaren gehikuntza.
- Azkue Fundazioaren menpe ditugun web domeinu ezberdinen ordainketa.
- Zerbitzarien mantenua eta behar izan denean hauen konponketa.
- Urtean zehar Azkue Fundazioaren bloga elikatzen jarraitu dugu euskaraz teknologia berrien inguruan suertatzen diren gaietan erreferente izateko.
- Hilero, SEO azterketa posizionamendu naturala hobetzeko sarean.

Sare sozialen dinamizazioa

Azkue Fundazioko langileok erakundeak sortuta dituen sare sozial guztien profilen dinamizazioaz arduratzen gara zuzenean. Gure lana da estrategia burutzea, profilak zabaltzea eta mantentzea eta eduki berriak sortzea eta eguneroko dinamizatzea.

Irudimena Sariak V. edizioa

2015ean Irudimena Sariak V. edizioa antolatu dugu bai eta bere sari banaketa ekitaldia ere Durangoko Azokaren programaren barruan.

Banden Lehia

Banden Lehia lehiaketako azapigarren edizioaren antolaketa eta kudeaketa, eta horren promozioa eta zabalkundea egin dira.

Euskararen Ginkana

Kutxa Ekogunea-rekin batera hizkuntzen ekologian oinarritutako ginkana antolatu dugu.

Mantenimiento y actualización de las webs

La web corporativa y el blog son herramientas de trabajo básicas para la fundación y requieren un mantenimiento y actualización constantes:

- Continuación de las tareas de mejora de la nueva página web corporativa basada en tecnología wordpress. Inclusión del nuevo espacio dedicado a las lenguas minorizadas.
- Pago de los dominios web dependientes de Azkue Fundazioa.
- Mantenimiento de servidores y reparación de los mismos cuando ha sido necesario.
- Durante el año hemos continuado alimentando el blog de Azkue Fundazioa para ser referentes en los temas relacionados con las nuevas tecnologías en euskara.
- Mensualmente análisis SEO para mejorar el posicionamiento natural en la red.

Dinamización de las redes sociales

La gestión de todos los perfiles que tenemos en las redes sociales se desarrolla directamente desde de Azkue Fundazioa. Entre nuestras tareas está el desarrollo de la estrategia, la creación y mantenimiento de los perfiles, la generación de nuevos contenidos y la dinamización diaria.

V edición de Irudimena Sariak

En 2015 hemos organizado junto con EKE la V edición de Irudimena Sariak así como el acto de entrega de premios, celebrado dentro del programa de Durangoko Azoka.

Banden Lehia

Organización y gestión de la séptima edición del concurso Banden Lehia, así como su promoción y comunicación.

Euskararen Ginkana

Hemos organizado junto a Kutxa Ekogunea una ginkana basada en la ecología lingüística.



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

Instagram lehiaketak

Instagram sare sozialean lehiaketa bi antolatu dira: bata Loraldiarekin batera eta bestea Zornotza Barnetegiarekin batera.

Multimedia Gunea – Klikasi

2015 urtean zehar Klikasi plataformaren komunikazio eta hedatze plana garatu da, hezitzaileen komunitatean arreta berezia jarriz.

Durangoko Azoka

Gure presentzia Durangoko Azokako 50. edizioan anitza izan zen: "Euskararen Etxea" egitasmoa Bizkaiko Museoak egitasmoaren espazioaren barruan aurkeztu zen, museoak familiarrean gozatzeko leloa zuen mahai inguru baten parte hartu genuen eta Irudimena Sarien banaketa ekitaldian antolatu genuen.

Expo Langue Paris

2015eko otsailean Etxepare Institutuarekin batera Pariseko hizkuntzen azokara joan ginen. Elkarrekin hizkuntzaren gizarateratzerako eta kulturaren zabalkunderako programa aurkeztu genuen bai azokan baita unibertsitatean ere.

Babesak

Gure irudi korporatiboa sendotzeko asmoz Bartzelonako Euskal Etxearekin lankidetzaren hitzarmena sinatu da. Bertan adierazten denez Azkue Fundazioak Zinemaldia.Cat egitasmoa euskarazko filma onena saritzen du eta Bartzelonako Euskal Etxean EHSona-ra Banden Lehiako irabazlea gonbidatzen du.

Unesco Katedrarekin hitzarmena

Euskara ea hizkuntza ondarea sustatzeko asmoz erakunde bien arteko lankidetzaren hitzarmena sinatu da. Honen bidez katedrak webgune korporatiboan dagoen hizkuntza gutxituen eta hizkuntza aniztasunaren inguruko gunea kudeatzen laguntzen du eta Euskararen etxeko programazioaren barruan difusio ekintzak antolatzen ditu.

Concursos en Instagram

Se han organizado dos concursos a través de la red social Instagram: uno en colaboración con Loraldia y otro en colaboración con Zornotza Barnetegia.

Multimedia Gunea – Klikasi

Durante el año 2015 se ha llevado a cabo el plan de comunicación y difusión de la plataforma Klikasi, haciendo especial hincapié en la comunidad de docentes.

Durangoko Azoka

La presencia de Azkue Fundazioa en la 50 edición de Durangoko Azoka se ha desarrollado de forma variada: el proyecto "Euskararen Etxea" se presentó dentro del stand perteneciente a Bizkaiko Museoak, participamos en una mesa redonda sobre actividades para familias en los museos y celebramos la entrega de premios de Irudimena Sariak.

Expo Langue Paris

En febrero de 2015 acompañamos a Etxepare Institutua en su presencia en la feria de las lenguas de Paris. Presentamos conjuntamente un programa cultural y divulgativo tanto en feria como en la universidad.

Patrocinios

Con el objetivo de reforzar la imagen corporativa se ha firmado un convenio de colaboración con Bartzelonako Euskal Etxea. En él se recoge que Azkue Fundazioa premia a la mejor película en euskara del Zinemaldia.Cat y que Bartzelonako Euskal Etxea invita a EHSona al grupo ganador de Banden Lehia.

Convenio con la Cátedra Unesco

Con el fin de contribuir al fomento del euskera y del patrimonio lingüístico se ha firmado un convenio entre ambas instituciones. Gracias a él la cátedra colabora en gestionar el espacio dedicado a las lenguas minoritarias y la diversidad lingüística dentro de la web corporativa y organiza actividades de difusión dentro del programa de Euskararen Etxea.



Azkué Fundazioa Fundación Azkué

Hitzaldiak eta ikastaroak

Euskaraz teknologia berrien inguruan publiko orokorra informatu eta trebatzeko helburuaz, zenbait ekintza antolatu dira:

- Seigarren urtez Ezagutza Librearen Jardunaldiak. 2015 urtean hezkuntza espazioetan teknologiaren erabilpenaren inguruan hitz egin zen.
- Bizkaia Irratiko "Lau haizetara" saioan astero tartetxo bat eta hilero beste bat Info Zazpiko "Gureaz Blai" espazioan.
- Hainbat ikastaro: twitter, Instagram (3 saio) , nortasun digitala eta sarea euskaraz (Bartzelonako Euskal Etxean).

Marketing, publizitate eta korporazio irudia

2015an zehar Euskararen Etxeko komunikazio eta publizitate kanpaina egin dugu, bai online euskarrietan eta bai publizitate tradizionalaren arloan:

- Eskuorriak, diptikoak eta triptikoak. Hizkuntza ezberdinetan.
- Interneterako publizitate piezak.
- Gabon-agurraren kreatibitatea.
- Iragarkiak.
- Banderolak.

Honetaz gain, hurrengoak ere egin ditugu:

- Merchandaising materialen erosketak.
- Infokultura eta Uriola webguneen agendan agertu.
- Bilboko Udaleko agendan agertu.

Euskararen Etxearen kudeaketa eta mantentzea

Euskararen Etxeko eta bere Interpretazio Zentroko kudeaketa eta mantenuak lan ezberdinak biltzen ditu:

Conferencias y cursos

Con el objetivo de informar y formar al público general en materia de nuevas tecnologías en euskera, se han llevado a cabo distintas acciones:

- Las sextas Jornadas de Conocimiento Libre, centradas en 2015 en el uso de las tecnologías en entornos educativos.
- Un espacio semanal en el programa "Lau haizetara" de Bizkai Irratia y otro mensual en "Gureaz Blai" de Info Zazpi.
- Varios cursos para público general: twitter, Instagram (3 sesiones), identidad digital y red en euskara (en Bartzelonako Euskal Etxea).

Marketing, publicidad e Imagen corporativa

Durante el ejercicio 2015, se ha llevado a cabo la campaña de publicidad y comunicación de la Euskararen Etxea, mediante publicidad tradicional y online, en las siguientes áreas:

- Folletos, dípticos y trípticos, en diversos idiomas.
- Publicidad en Internet.
- Creatividad de la felicitación navideña.
- Anuncios.
- Banderolas.

Además, también se ha realizado lo siguiente:

- Compra de material de merchandaising.
- Aparición en la agenda de las webs Infokultura y Uriola.
- Aparición en la agenda del Ayuntamiento de Bilbao.

Euskararen Etxea, gestión y mantenimiento

La gestión y mantenimiento de Euskararen Etxea y su Centro de Interpretación agrupa diferentes trabajos, tales como:



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

- Eraikinean egin beharreko konponketak eta instalazioak.
- Begirale zerbitzuen ordainketa.
- Azkue Fundazioko langileen lanak kudeatu eta kontrolatu.

Euskararen Etxeko mantentze lanak arlo ezberdinetakoak dira:

- Eraikineko sarreren kontrola eta segurtasuna.
- Alarmako zerbitzuen kudeaketa.
- Inbentarioa eta balorazioaren txostena osatzea.
- Eguneroko materialak.
- Ur gastua.
- Elektrizitate gastua.
- Telefono eta internet gastuak.
- Garbiketa lanak.
- Beste mantenu lanak: konponketak, igogailuaren errebisioa, su itzalgailuak, aire girotua eta berogailuaren errebisio eta konponketak...
- Liburuen katalogazioa: Euskaraz argitaratzen diren unibertsitate mailako lan guztien katalogazioa eta bilduma osatzen dugu.
- Mediategiaren kudeaketa eta katalogazioa: 2015an mediategiko biltegirako materiala egiten jarraitu dugu.

Komiki digitalak

Tailerrak eta lehiaketa egiten jarraitu dugu, 2014-2015 eta 2015-2016 ikasturteetan.

Saure argialetxearekin burututako egitasmoa, komiki digitalei buruzkoa. Egitasmo honek lan ezberdinak sortu izan ditu:

- Ikasleekin burutzeko lantegien lantzea.
- Lantegietako begiralearen orduen ordainketa.

- Arreglos e instalaciones que deben realizarse en el edificio.
- Pago servicios de monitores.
- Gestión y control del personal de Azkue Fundazioa.

Los servicios de mantenimiento de la Euskararen Etxea abarca diferentes áreas:

- Control de acceso y seguridad del edificio.
- Gestión de la alarma.
- Cumplimentación de informes de inventario y valoración.
- Material de uso diario.
- Gasto de agua.
- Gasto de electricidad.
- Gasto de teléfono e internet.
- Trabajos de limpieza.
- Otros trabajos de mantenimiento: arreglos, revisiones del ascensor, extintores, aire acondicionado, revisión y arreglos de la calefacción....
- Catalogación de libros: disponemos de una colección de libros publicados en euskera de nivel universitario que hay que catalogar.
- Catalogación y gestión de la mediateca: en 2015 hemos continuado ampliando la colección de nuestra mediateca.

Komiki digitalak

Continuamos organizando talleres y el concurso durante los ejercicios escolares 2014-2015 y 2015-2016.

Este proyecto de comics digitales se realiza en colaboración con la editorial Saure. El proyecto ha generado diversas actuaciones:

- Desarrollo de los talleres para alumnos.
- Tiempo de trabajo del monitor de los talleres.



**Azkue Fundazioa
Fundación Azkue**

- Lantegietan parte hartu duten ikasleen arteko lehiaketako sarien erosketa bai eta sari banaketa ekitaldiren antolaketa.
- Tailerren antolaketa eta barne lanak: kontaktuak, orduak lotzea, ekoizpenaren kudeaketa, hornitzaileekin bilerak, sustapena gure webgune eta euskarrien bidez...

Euskararen etxearen beste jarduera batzuk

- Euskararen Interpretazio Zentroa ikastetxeetara ezagutzera emateko jarduerak.
- Bigarren urtez Euskararen Etxeko espazio berrietan kultura jarduerak antolatzen gabiltza, hala nola erakusketak, hitzaldiak, formatu txikiko kontzertu eta ikuskizunak, lantegiak eta ume eta familientzako agenda berezia Gabonetako oporretan.

Ekitaldi honetan jarritako finantzaketa publikoko iturriak hurrengoak izan dira:

- Compra de los premios para los alumnos vinculados a los talleres, así como organización del acto de entrega de los premios.
- Organización de los talleres y trabajo interno: contactos, cierre de citas, gestión de la producción, reuniones con proveedores, promoción a través de nuestra red...

Euskararen etxea, otras actividades

- Actividades para dar a conocer el Centro de Interpretación del Euskera entre los centros escolares.
- Por segundo año consecutivo estamos llevando a cabo una programación cultural en el nuevo espacio de la Euskararen Etxea. Se ha programado exposiciones, charlas, conciertos y espectáculos en pequeños formato, talleres y una agencia especial para niños y familias durante las vacaciones de Navidad.

Las fuentes de financiación pública dispuestas en este ejercicio han sido las siguientes:

Kontzeptua / Concepto	Emandako zenbatekoa Importe Concedido	Justifikatutako zenbatekoa Importe Justificado	Itzultzeko zenbatekoa Importee a Reintegar
Bizkaiko Foru Aldundiaren transferentzi arruntak gastu korrontearen finantzaketa (12 Oharra) Transferencia Corriente Diputación Foral Bizkaia para la cobertura de los gastos corrientes (Nota 12)	518.000,00	516.519,62	1.4840,38
Bilboko Udalarekin sinatutako hitzarmena gastu korrontearen finantzaketa (12 Oharra) Convenio Colaboración Ayuntamiento de Bilbao para la cobertura de los gastos corrientes (Nota 12)	57.600,00	57.435,51	164,49
Bizkaiko Foru Aldundiaren kapital transferentziak (12 Oharra) Transferencia de Capital Diputación Foral Bizkaia (Nota 12)	29.717,45	29.717,45	---
Guztira / Total	605.317,45	603.672,58	1.644,87